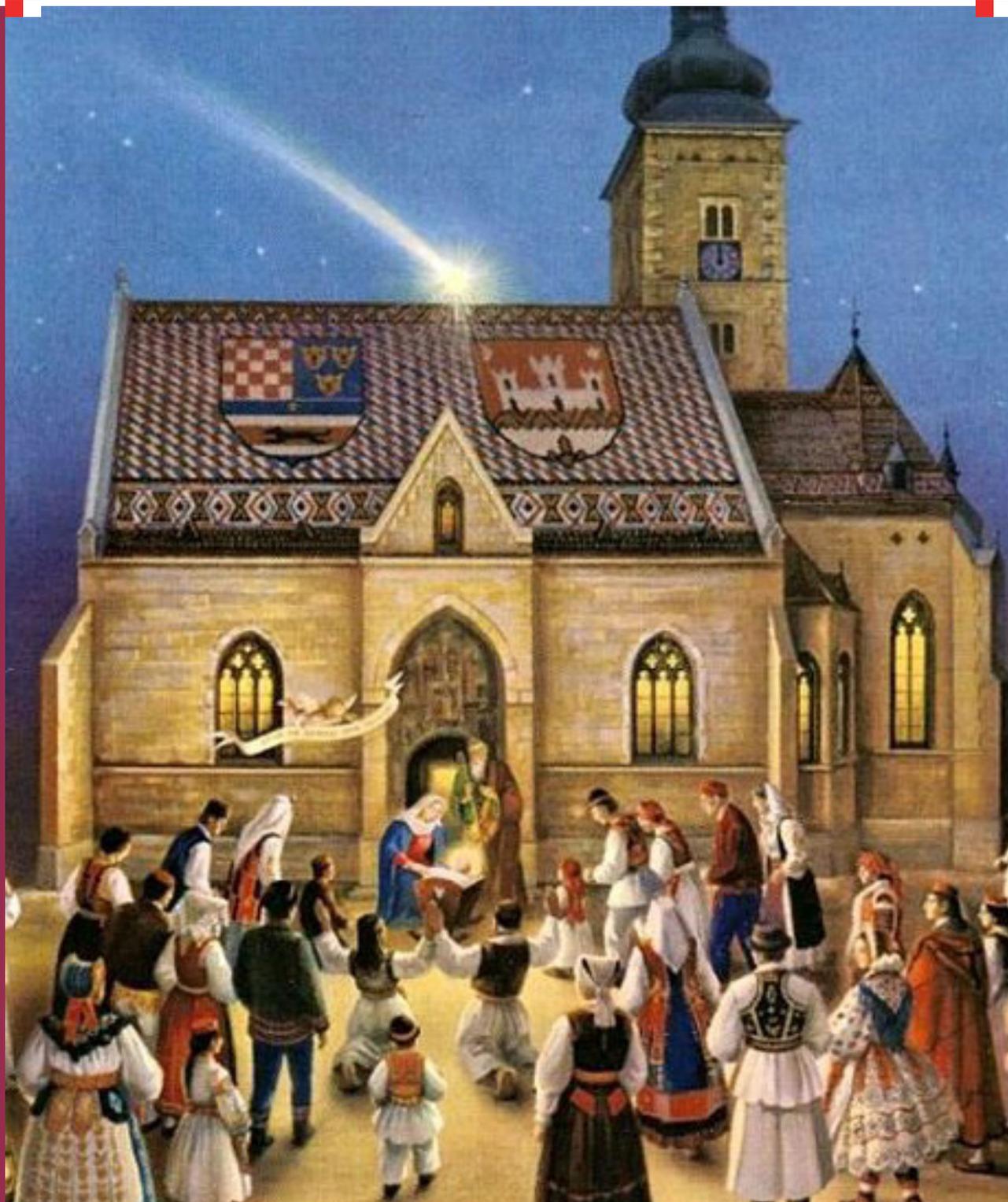


Male Novine

ÓRGANO INFORMATIVO DEL CLUB CROATA DE PUNTA ARENAS ■ MAGALLANES ■ CHILE



Diciembre ■ Prosinac
Segunda Época ■ Novo Razdoblje

2023

Número
Broj

129

2023 – 2024

Presidenta:
María Angélica Mimica Cárcamo

Vice-Presidente:
Yanko Viličić Rasmussen

Tesorero:
Christian Adema Galetović

Secretaria:
María Elena Cvitanić Mekjavić

Pro-Secretaria:
Juana Stipicich Caicheo

Bibliotecario:
Lucas De la Torre Damianović

Directores:
Dušan Matulić Cvitanić
Jeannette Antunović Petrić
Lizette Antunović Petrić
Alfredo Fonceca Mihovilović
José Francisco Dragnić Toledo

Toda reproducción total o parcial deberá citar a la revista Male Novine. Las opiniones publicadas en esta edición son de exclusiva responsabilidad de quienes las emiten. Los nombres de las fotografías que se indican en esta revista, se detallan de izquierda a derecha. Agradecemos a nuestros lectores que todas las sugerencias o noticias que deseen hacernos llegar para ser incluidas en la próxima edición de la revista MALE NOVINE, que circulará a comienzos de abril de 2024 sean enviadas antes del 10 de marzo de 2024 a nuestra dirección, o vía electrónica a través de las redes sociales anteriormente señaladas.

Cierre N°129: 10 de noviembre de 2023.

Fundada en su primera época el 19 de marzo de 1905 por Pedro Gašić Lopižić. Fundada en su segunda época en junio del año 1986 por el Doctor Jorge Mihovilović Kovačić.

Directora & Editora Periodística:
Margarita Mihovilović Perić

Representante Legal:
María Angélica Mimica Cárcamo

Recopilación de datos:
Margarita Mihovilović Perić
Paola Cerda González
Lucas De la Torre Damianović
María Inés Kusanović Piaggio

Digitación & Diagramación:
Lucas De la Torre Damianović

Correo electrónico:
margarita.mihovilovic.peric@gmail.com

Distribución:
Gratuita a socio(a)s, viudo(a)s de socio(a)s del Club Croata de Punta Arenas y corresponsales.

Emisión:
Cada cuatro meses: abril, agosto y diciembre

*Publicación dependiente del Club
Croata de Punta Arenas - Hrvatski
dom iz Punta Arenasa.*

*www.clubcroatapuntaarenas.cl
Errázuriz #812, 2do Piso
Punta Arenas, Chile.
+ 56 61 2614848*

secretariaadministrativa@clubcroatapuntaarenas.cl

ÍNDICE - SADRŽAJ

Nota de la Directora.....	p.4
Nota del Directorio.....	p.5
Club Croata de Punta Arenas.....	p.6
Club Deportivo Sokol Croata.....	p.11
4ta Cia de Bomberos Bomba Croata.....	p.13
Semblanza.....	p.14
Club Croata de Porvenir.....	p.15
Comité Social de Damas Croatas.....	p.16
Club Croata Región de Valparaíso.....	p.18
Sociedad Croata de Beneficiencia Jadranska Vila.....	p.20
CPEAC.....	p.21
Nacimientos.....	p.22
Matrimonios.....	p.23
Defunciones.....	p.24
Notas de Actualidad.....	p.32
Patricia Štambuk Mayorga.....	p.36
Dejaron Huellas.....	p.37
Colectividad Croata de Concepción.....	p.42
Ovalle.....	p.44
Primošten construye monumento más alto del mundo..	p.45
La Familia: La base de la estructura social.....	p.45
Croacia: Gran exponente patrimonial de la UNESCO	p.46
Proverbios Croatas.....	p.48
La Cultura Tradicional Croata.....	p.49
Recorriendo Croacia.....	p.50
Leyendas: La Reina Negra.....	p.52
Cuentos de Nuestros Inmigrantes y sus Descendientes	p.53
Sabía Ud. Qué.....	p.55
Recetario Croata.....	p.56
El Castillo de Trsat.....	p.58
Fe de Erratas.....	p.58
Corresponsales.....	p.59
Adhesiones.....	p.13, 16, 21, 23 43, 47, 54, 59

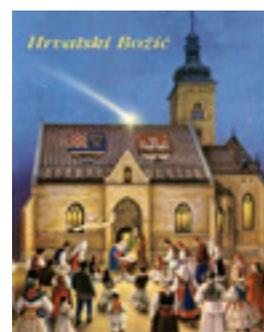


FOTO PORTADA

Ilustración con pesebre tradicional navideño croata y la iglesia de San Marcos de fondo, Zagreb.

Nota de la Directora ■ Riječ ravnateljice



Estimados lectores :

Y...llegamos a las postrimerías de este año 2023, que nos parece que ha llegado con suma rapidez a su fin. Pero ello es solo un parecer, ya que en el curso de sus meses, semanas, días ha cumplido su itinerario normal de 365 días.

La supuesta rapidez es agendada por el tren de vida más variado y agotador: los cambios tecnológicos, las redes sociales variadas, rápidas y expeditas que nos atraen y ocupan gran parte de nuestro quehacer, avasallando la disponibilidad de nuestro tiempo.

Y así llegamos a estas fechas tradicionales y universales de Navidad y Año Nuevo, dónde hacemos un balance de lo vivido en este año, lo bueno y lo malo, lo reconfortante y lo desagradable, la alegría y la tristeza, los logros y las derrotas.

De estas conclusiones debemos recoger lo positivo, lo que nos engrandece el espíritu, la confianza, la seguridad, el deseo de ser mejores, de dejar una huella digna y honorable; de brindar apoyo al desvalido, al necesitado, de fomentar la sana convivencia, el diálogo constructivo, la paz entre nosotros, apartando el orgullo, la envidia, el revanchismo y la intolerancia

Que la Navidad nos haga recapacitar y nos induzca a corregir nuestros errores, a mirar a nuestro prójimo como un ser humano más, a ser más leales, francos,, respetuosos, tolerantes y solidarios. Que el nuevo año que se avecina nos traiga paz, bienestar, salud y un tiempo de crecimiento, tanto personal como espiritual.

Con afecto,

Margarita Mihovilović Perić
Directora



ČESTIT BOŽIĆ I SRETNA NOVA GODINA!
¡FELIZ NAVIDAD Y FELIZ AÑO NUEVO!

Nota del Directorio ■ Riječ upravnog odbora

Consejo Directivo 2022 - 2023

Queridos socios y socias,

Un saludo afectuoso a ustedes, simpatizantes y sus familias.

Ya se acerca Navidad... tiempo de esperanzas, unión familiar y evaluación de lo vivido, esta vez en un mundo aún más convulsionado en medio de dos guerras fratricidas y emergencias climáticas en que el sufrimiento y pérdidas inocentes, ya casi no nos asombra.

Desde esta querida Patagonia, hacemos votos para que en algún momento exista paz en el mundo, liberándonos del cruel egoísmo y falsas ambiciones que llevan a la humanidad a sucumbir.

El Club Croata de Punta Arenas, en este anhelo de paz y fraternidad, invita a sus socios a renovar la esperanza, junto al compromiso de colaborar positivamente con nuestra sociedad, transmitiendo así a las nuevas generaciones los grandes valores entregados por nuestros antecesores.

¡Feliz Navidad! ¡Feliz año 2024!

¡Que la paz reine en nuestro hogar y se proyecte en nuestro entorno hoy y siempre!

*Consejo Directivo
Club Croata de Punta Arenas*





Club Croata de Punta Arenas ■ Hrvatski Dom u Punta Arenasu

Utemeljen 13. ožujka 1915 - Fundado el 13 de Marzo de 1915
Dirección: Errázuriz #812, 2 Piso, Punta Arenas - Chile • Teléfono: +56 61 2614848
E-mail: secretariaadministrativa@clubcroatapuntaarenas.cl

Margarita Mihovilović Perić

Gastronomía tradicional croata como parte del patrimonio inmaterial de Magallanes

El sábado 23 de septiembre reciente en el Club Croata, se reunió la comunidad croata local, con el propósito de postular la gastronomía tradicional croata de Magallanes como parte del Patrimonio Inmaterial de Magallanes. Diversas generaciones se reunieron juntas a una mesa con el objetivo de preservar y transmitir su legado culinario a las generaciones futuras.

En un encuentro de conversación, enriquecido con recetas, testimonios y fotografías de sus familias en Croacia, los participantes compartieron sus vivencias y técnicas culinarias.

Este encuentro permitió revivir momentos especiales en compañía de sus seres queridos, conectando a las nuevas generaciones con la rica tradición gastronómica de su país de origen.

La iniciativa de la colectividad croata busca reconocer y preservar la importancia de la gastronomía tradicional croata en Magallanes.

La postulación para convertirla en Patrimonio Inmaterial de Magallanes representa un esfuerzo por mantener viva esta rica herencia culinaria y compartirla con la sociedad magallánica y chilena en general.



Actividades durante el mes de Octubre

El Club Croata organizó diversas actividades para sus socios. durante el mes de octubre.

Se presentaron en el salon rey Tomislav del Club Croata los maestros invitados Felipe Muñoz García, violinista y Walter Rathgeb Ampuero, cellista, con obras de Sibelius, Mozart, Glière, Bach y Grieg.



Conferencia sobre la ciudad de Dubrovnik

El viernes 6 de octubre, a las 12:00 horas se realizó en línea una conferencia sobre la ciudad de Dubrovnik, organizada por el Lectorado de Lengua y Literatura de la Universidad de Magallanes. La conferencia titulada “ La República olvidada: la política y economía en la época temprana del Dubrovnik (Ragusa) moderno,” está dedicada al fenómeno de la libertad, de la ciudad más conocida de Croacia, Dubrovnik, a lo largo de la historia dura y compleja en función de la frontera entre los territorios del Imperio Otomano, de la República de Venecia y del Imperio Español.

La conferencia fue traducida al español por la profesora Kristina Barišić y el expositor fue Lovro Kunčević, quien expuso en idioma inglés. El profesor Kunčević es miembro de la Academia de Ciencias y Arte de Zagreb.

CONFERENCIA ONLINE:
La República olvidada:
La política y Economía en la
época temprana del Dubrovnik
(Ragusa) moderno

EXPOSITOR
Lovro Kunčević
Doctor en Ciencia de Historia,
Academia Croata de Ciencias y Artes

INSCRIBETE EN EL SITIO:
bit.ly/clasedubro

FECHA:
VIERNES,
6 DE OCT.
DE 2023

HORARIO:
12:00 HORAS
(PURO)

CONFERENCIA ESTÁ ABIERTA AL PÚBLICO

UMAG Universidad de Magallanes

Lectorado de Lengua y Literatura Croata

Gala Cultural Croata

La actividad artística de una de las tradiciones relevantes de la cultura croata se realizó con un buen marco de público en el Centro Cultural Municipal. Se presentaron el Coro Daleki Jadran, y el Grupo de Baile Dalmacia del Club Croata de Punta Arenas, y el Grupo Daleko, de Santiago.



Lanzamiento del libro: *“La Historia Posiblemente Exagerada del Abuelo”*

Con gran asistencia de invitados se realizó la presentación del libro, que cuenta la historia de Giuseppe, un joven croata, traducido más tarde su nombre como José, que deja su hogar a temprana edad, inquieto, atrapado por la pobreza de las islas croatas del siglo XIX, como tantos otros, atraídos por el embrujo del mar, con su promesa de aventura y prosperidad en la lejana América, emprende jornadas que le llevarán a recorrer en el sur del sur la casi inexplorada Tierra del Fuego, sin saber que será parte de la controvertida historia de la ciudad de uno de los últimos reductos vírgenes del mundo. Tal es la historia del abuelo paterno del autor, José Covacevich Costa (Kovačević Košta). El autor, porvenireño, ingeniero agrónomo, fue por muchos años director de INIA - Instituto Nacional de Investigaciones Agropecuarias- en Punta Arenas.

Llegó acompañado de su esposa, profesora, María Teresa Pérez y tres de sus cuatro hijos Mirko, Jimena y Javier. El libro fué editado por Ril Editores con apoyo del fondo cultural Fondart. Su hijo mayor Mirko, arquitecto, se encargó de las ilustraciones. Casi al finalizar el evento, su hijo menor, Javier, interpretó el Tamo daleko en piano, nostálgica canción, emblemática de los inmigrantes croatas que llegaron a la zona, la que fué coreada con emoción por los asistentes.



Asamblea ordinaria de socios

Con fecha 25 de julio de 2023, siendo las 19:00 horas, y en segunda citación, se realiza la Asamblea Semestral de Socios con la asistencia de los siguientes miembros del directorio:

Presidente: María Angélica Mimica Cárcamo

Vicepresidente: Yanko Viličić Rasmussen

Tesorero: Christian Adema Galetović

Secretaria: María Elena Cvitanić Mekjavić

Prosecretaria: Juana Stipičić Caicheo

Directores: Jeanette Antunović Petrić

José Francisco Dragnić Toledo

Dušan Matulić Cvitanić

Ausentes: Lissete Antunović Petrić

Lucas De la Torre Damianović

Alfredo Fonseca Mihovilović

1.- Lectura del acta anterior la que es aprobada.

2.- Se recibe solicitud del Señor Pablo Quercia Martinić para tener una reunión con miembros de Consejo Directivo a fin de organizar un encuentro de carpinteros de Ribera en Punta Arenas, con la participación de representantes croatas relativo al proyecto comunitario de salvaguardia de la cultura viva de Rovinji : El reunión ecomuseo de la Batana.

Se designa a Lucas De la Torre Damianović para que investigue al respecto.

3. - La Señora Ruth Simeone, encargada local del Patrimonio Cultural Inmaterial propone reconocimiento a la cocina croata como Patrimonio Cultural de Magallanes.

Se ha avanzado en el tema con la socia Juana Goić Drpić. Se designa al directivo Dušan Matulić Cvitanić para que ayude en este proyecto

4. -Conservación del empedrado croata dalmata en Punta Arenas, la idea es rescatar lo existente. Yanko Viličić Rasmussen, Jeanette Antunović Petrić y Christián Adema Galetović se harán cargo de ver la técnica para la conservación de este.

5. - En la Comisión Cultura, Dušan Matulić Cvitanić informa que se realizó la solicitud para inscribir al Club Croata como Museo de la Inmigración Croata en Magallanes. Queda pendiente cargar la información a la página web del Patrimonio Cultural.

5. - La Corporación Chileno-Croata Domovina en correo electrónico enviado el 6 de julio comunicó la realización en Santiago de un taller intensivo de folklor croata para directores de grupos folklóricos y bailarines ofrecido por el profesor Goran Vrankovečki, perteneciente a la Asociación de Coreógrafos de Zagreb y Director Artístico del Conjunto Zagreb Markovac. Irán los integrantes del Conjunto Dalmacia Luis Alvarez, director, y, María Paz Pešutić, integrante del grupo de baile, quienes costearan su viaje.

Mala kuharica - Grupo de Gastronomía Croata y Taller de Bordado Croata

El 12 - VIII - 2023. se realizó el Taller de gastronomía con la preparación de Hrstule, llevado a cabo por la socia Olma Vukasović Kovačić.

Además se dió comienzo a las clases de bordado croata a cargo de la socia Sandra Mansilla Brešković.

El 09-IX-2023 a las 15:00 hrs. se realizó el taller de Savijača - Strudel de manzanas croata. Además, se realizó el taller de bordado tradicional croata.

Cabe recordar que ambos talleres se encuentran abierto tanto a socios del Club Croata como a la comunidad magallánica en general.



Presentación del Libro: *“Sus desnudos pies sobre la nieve”*

El jueves 19 de octubre recién pasado, en el salón Rey Tomislav, Norma Fariña, Directora Comercial de Ediciones Entrepáginas, María Angélica Mímica, Presidenta del Club Croata, junto al Consejo Directivo, promovieron la presentación de la tercera edición de la novela: *“Sus desnudos pies sobre la nieve”*, del escritor puntarenense y socio del Club Croata, Juan Mihovilović Hernández, Acompañaron al escritor en la exposición Marcos Buvinić Martinić, sacerdote; Valeria González, académica, Marino Muñoz Agüero, prologuista de la novela.





Club Deportivo Sokol Croata ■ Hrvatski Športski Klub Sokol

Utemeljen 27. rujna 1912- Fundado el 27 de Septiembre 1912
Dirección: Fagnano #482, Punta Arenas - Chile ■ Teléfono: +56 61 2613879

■ Desde el viernes 6 al lunes 9 de octubre último se realizó la tradicional y anual competencia de básquetbol que realiza el Deportivo Sokol Croata en homenaje a uno de sus destacados jugadores de esta rama deportiva, Esta versión número 23 fue denominada Carlos Kiko Laufer Douglas, quien como Seleccionado de Punta Arenas fue elegido Campeón Nacional Juvenil en 1982. También fue integrante de la Liga Dimayor, participando en las finales de Universidad de Temuco y Petrox, respectivamente. También fue parte del Seleccionado Nacional. Actualmente es entrenador del equipo adulto

La competencia U-13 actuó con los siguientes grupos :

Varones

Grupo Brač

C.D. Puerto Varas.	C.D. Osorno
Español.	Providencia
Inacap.	Hispano Americano de Rio Gallegos

Grupo Zadar

Umag.	Cordenap
Puerto Montt.	Estadio Croata Santiago
Sokol Croata Punta Arenas	

Damas

Grupo Zagreb

Cordenap.	Umag
LAC. San Felipe.	Estadio Croata Santiago
Sokol Croata Punta Arenas	

Grupo Split

Inacap.	Español
Sokol Antofagasta.	Hispano Americano de Rio Gallegos

Finalizados los partidos, estos fueron los lugares que obtuvieron:

Varones

Grupo Zadar

1. Ceb. Puerto Montt
2. Sokol Punta Arenas
3. Estadio Croata Santiago
4. Cordenap
5. Umag

Grupo Brač

1. Providencia
2. Dep. Osorno
3. Hispano Americano
4. C. D. Puerto Varas

Damas

Grupo Zagreb

1. L.A.C San Felipe
2. Sokol Punta Arenas
3. Cordenap
4. Estadio Croata Santiago
5. Umag

Grupo Split

- 1 Español
2. Inacap
3. Hispano Americano
4. Sokol Antofagasta

■ En la 48 versión de la carrera automovilística internacional Gran Premio de la Hermandad Chileno-Argentina, resultó vencedor en la clasificación general el piloto puntarenense Jacob Masle Parada , quien cubrió los 840 kilómetros, ida y vuelta Porvenir - Rio Grande en 6 horas, seis minutos, once segundos.

Está era la décima séptima vez que corría en esta competencia. Los resultados fueron:

- 1o. Jacob Masle
- 2o. Sandro Vojnović
- 4o. Jorge Mladinić
- 5o. Cristóbal Masle

Categoría F

Renzo Vojnović

Categoría C

Hernán Zanetti Turina

Categoría D

Ignacio Pavlov

Categoría E

- 2o. Danilo Guić
- 3o. Jaime Ivelić



TRANSCARGO
CHILE

Su carga de Santiago a Punta Arenas
y de Punta Arenas a Santiago

Incluye servicio de recolección y entrega a domicilio.

Casa Matriz:
Dirección: Los Flamencos 700
Teléfonos: 2214592; 2214223
Punta Arenas

Sucursal:
Dirección: Sepúlveda Leyton 3129
Teléfonos: 6836758; 6836782
Santiago



4º Compañía de Bomberos "Bomba Croata"

Hrvatsko Dobrovoljno Vatrogasno Društvo br. 4

Utemeljeno 6. siječnja 1902 - Fundado el 6 de Enero de 1902
Dirección: O'higgins #945, Punta Arenas - Chile ■ Teléfono: +56 61 2223809

■ El domingo 15 de octubre, en una ceremonia realizada en la Plaza de Armas de nuestra ciudad, el Cuerpo de Bomberos procedió a condecorar, por años de servicio, a 110 voluntarios de las 8 compañías existentes en la ciudad. La Bomba Croata' fue distinguida en los siguientes miembros:

Por 5 años de servicio

Juan Carlos Stuardo
Zara Aburto Oyarzo
Miguel Levimier Yusseff
Juan Aburto Aburto

Por 59 años de servicio

■ Recibió su condecoración N 19, por 59 años de servicio el nombrado anteriormente, Bombero Insigne de Chile, Alejandro Gjuranović Arentsen, de la Bomba Croata, quien en su larga vida bomberil ha desempeñado todos los cargos, tanto a nivel de su compañía como a nivel del Cuerpo de Bomberos. La condecoración le fue entregada por el capitán de la 2a Compañía. Gjuranović es antiguo y distinguido socio del Club Croata de Punta Atenas.



SEMBLANZA ■ ŽIVOTOPIS

KARIM SIMONNE BALETA ABARZA

31 años, psicóloga. Directora Ejecutiva y cofundadora del “Centro Clínico y de Neuromodulación PRO MENTAL”. Nació en Punta Arenas, estuvo viviendo un par de años en Chicago, Illinois, donde terminó la enseñanza media, estudio en la Universidad del Desarrollo de Concepción, luego hizo su tesis de pregrado en la Universidad de Denver y su práctica profesional en centros asistenciales en Longmont, Colorado.

De familia Croata, su bisabuelo Nikola Baleta paso por Buenos Aires y luego llegó a la ciudad de Porvenir desde la localidad de Grabovac, Croacia en el año 1939. Posteriormente manda a buscar a su esposa e hijo Antonio de 3 años a Croacia. Luego con el paso de los años su abuelo Ante Baleta Baleta contrajo matrimonio con Lila Babaich Schmidt, quienes tuvieron un hijo llamado Gustavo Baleta Babaich, padre de Karim y Nikola Stipe, empresario dueño de SEOSA, empresa dedicada al rubro de la maestranza y construcción.

Actualmente Karim forma parte del Centro PRO MENTAL Clínica, máster en Neuropsicología Clínica, formación en estimulación cerebral no invasiva.

¿Qué es? PROMENTAL es el único centro clínico en la región que integra tratamientos convencionales en el área de la salud con técnicas de estimulación cerebral no-invasiva enfocándose en el abordaje de patologías de salud mental y condiciones neurológicas.

En la actualidad contamos con equipos de Estimulación Magnética Transcraneal y Estimulación Eléctrica Transcraneal ambos permiten modificar las capacidades plásticas del cerebro ya sea para favorecer la recuperación o tratar síntomas que dificultan el diario vivir de las personas, logrando en muchos casos la remisión completa de los mismos.

¿Quiénes son? Somos un equipo de profesionales conformado y orientados por un área administrativa de excelencia, médicos, ingenieros, psicólogos y kinesiólogos que nos encontramos altamente capacitados en el estudio y el uso de técnicas de neuromodulación a nivel nacional e internacional.

¿Para qué? Comprendiendo la relatividad de los procesos clínicos, la cronificación de los síntomas muchas veces presentados, la necesidad y urgencia con la que se presentan los pacientes y sus familias, diseñamos propuestas eficaces y orientadas al cambio a corto-mediano plazo.

¿En qué casos se puede usar? La neuromodulación puede ser utilizada para el tratamiento y abordaje de distintas patologías y condiciones. En la actualidad, nos encontramos trabajando en el diseño y puesta en marcha de protocolos altamente personalizados en personas con Adicciones, Trastornos del Estado de Ánimo (Depresión mayor), Trastornos Ansiosos, Trastorno Obsesivo Compulsivo, Trauma, Trastorno del Espectro Autista y Dolor Crónico. Sin embargo, la utilidad de la tecnología abarca un abanico de otras condiciones dentro de las que destacan fibromialgia, esquizofrenia, tinnitus, enfermedades neurodegenerativas, entre otras.

¿Cómo se hizo? Este proyecto se pone en marcha gracias al capital humano que sostiene PROMENTAL. La capacidad de visualizar y detectar necesidades en la población y por sobre todo el no mostrarse ajeno ante el sufrimiento de otros nos hizo priorizar en distintos momentos y ámbitos de la vida el poner nuestros conocimientos y una tecnología innovadora y de última generación a disposición de la comunidad.

Cabe destacar que formamos parte de una red de trabajo a nivel nacional e internacional de neuromodulación que propicia nuestras buenas prácticas.



Club Croata de Porvenir ■ Hrvatski Dom u Porveniru

Muy contentos y agradecidos manifestaron encontrarse tanto los integrantes del Coro Daleki Jadran como los integrantes del Grupo de bailes Dalmacia, quienes fueron invitados por el Club Croata de Porvenir con motivo de su 97 Aniversario. Se realizó una cena de camaradería, en la que estuvieron presentes la presidenta y secretaria del Club Croata de Punta Arenas Maria Angélica Mimica y María Elena Cvitanić, y los directivos del Club Croata de Porvenir Ángela Villegas Češljar e hijo Ivan Torres Villegas, Juan Carlos Kalajžić, esposa e hijo, miembros del Coro y del Grupo de Baile. En la ceremonia fueron condecorados varios miembros de la colectividad croata fueguina.

Nota: Más información saldrá en extenso en el próximo número de Male Novine.





Comité Social de Damas Croatas ■ Socijalni Odbor Hrvatskih Žena

Utemeljen 21. rujna 1917 - Fundado el 21 de Septiembre de 1917.
Dirección: Errázuriz #812. Punta Arenas - Chile ■

El sábado 21 de octubre, el Directorio de Damas Croatas ofreció un té de camaradería a sus socias, como es habitual cada año. Dió la bienvenida a las asistentes Malvina Dodman Fabjanac, y , a continuación, la presidenta, Olivia Cuevas Restović se dirigió a las presentes. “ Un lejano año de 1917, un grupo de damas croatas se reunían como tantas otras tardes de fraternidad, recuerdos de sus soleadas tierras y distantes familias, y daban forma a un comité-social, con la intención de brindar una mano amiga a quien la necesitara.

Han pasado muchos años desde ese lejano día y esa institución ha perdurado. Cada día cuesta más cumplir labores sociales. El bienestar con que vivimos, la falta de tiempo, el egoísmo y el abstraerse de pensar en el otro poco colaboran a ello. A pesar de todo, este Comité de Damas Croatas se ha mantenido en el tiempo, y, con un pequeño grupo participante, la cuota de sus socias, las actividades que se realizan, y la generosidad de un puñado de personas que son capaces de recordar que siempre se puede hacer algo, es que hoy decimos: seguimos vigentes, aquí estamos, tal como ayer, hoy y mañana.

Este té de encuentro, hoy es nuestro regalo. ocasión para celebrar y agradecer a nuestras socias que buscan el bien común de la sociedad y extender una mano solidaria a quien la espera. A todas ustedes nuestro agradecimiento, y que el recuerdo de esas distantes líderes del pasado, ilumine nuestros caminos, y nos acerque a nuestros ancestros llegados de lejanas tierras, legándonos una herencia de perseverancia, bondad, simpleza de vida, honradez y capacidad de ver más allá de nuestras paredes, para seguir colaborando en nuestra comunidad. Les invito a disfrutar de esta tarde, preparada para ustedes con mucho cariño y gratitud”.

En la ocasión se presentaron el Conjunto de danzas croatas Dalmacia y el coro Daleki Jadran.





Celia Vasquez, Cristina Kuzmanić, Ximena Garcia Cuevas, Nadja Janković, Alejandra Bufadel Kuzmanić, Maria Cristina Domjan e Ivonne Cvjetković



Margarita Bartulović, Natalia Olsen de Ružić, Carmen Luz Martinez, Trinidad Palma Dragičević, Francisca Livačić, Luz Maria Sanchez y Angelica Mateluna



Laura Castro de Bonačić, Biserka Mihovilović, Bernardita Dodman Fabjanac, Sonia Beroš, Cristina Domjan y Jagoda Martinić.



Maria Inés Bradašić, Ines Monasterio Marinović, Natalia Vrsalović, Carmen Vidal de Smoljanović, Ana Maria Jara de Dasenčić, Rita Drpić y Ana Céspedes..



De pie: Gloria Giner de Doberti, Olivia Cuevas Restović, Titi Galetović, Isabel Barria Drpić, Susana Alačević, Marcia Preller Velić, Milka Kovačić, Maria Isabel Damianović y Patricia Kusanović.. Sentadas: Doima Ursić, Beba Marinković, Margarita Mihovilović y Olga Costales.



Bernardita Dodman Fabjanac, Maria de la Luz Vargas, Michelle Moris y Maria Veronica Gomez Dodman.



Club Croata Región de Valparaíso ■ Hrvatski Dom u Valparaíso

Alexandra Stipičić Jacques

En la comuna de Olmué perteneciente a la quinta región de Chile se llevó a cabo el domingo 22 de octubre recién pasado un exitoso almuerzo, en el cual se reunieron cerca de 150 personas para disfrutar de una amena tarde llena de tradiciones croatas.

Además del almuerzo, los asistentes también pudieron disfrutar de la música tradicional croata, interpretada por el grupo Daleko, adquirir dulces, artesanías y vinos hechos por emprendedores croatas. El ambiente festivo y la alegría de los presentes crearon una atmósfera única, llena de camaradería y orgullo por la cultura croata.

El almuerzo fue organizado por la Fundación Hrvatski Dom de la región de Valparaíso, con el objetivo de promover y difundir la cultura y tradiciones de este país. Los miembros de la directiva se mostraron muy satisfechos con la convocatoria y el éxito del evento, destacando la importancia de mantener vivas las raíces y transmitir las a las nuevas generaciones.

Además, el almuerzo contó con la presencia de la Embajadora de Croacia en Chile, Señora Mira Martinec, el premio nacional de periodismo 2023 y escritora, Señora Patricia Štambuk, quienes fueron galardonadas junto al grupo Daleko por su aporte constante a la comunidad y a la cultura.

La comunidad croata en la quinta región de Chile ha logrado consolidarse en un muy breve tiempo, manteniendo sus tradiciones y costumbres vivas. Eventos como este almuerzo demuestran el compromiso y el amor que tienen por su país de origen, así como su voluntad de compartirlo con la sociedad chilena.

En resumen, el exitoso almuerzo organizado por la Fundación Hrvatski Dom de la quinta región de Chile fue una muestra de la riqueza cultural de este país europeo. Sin duda, este tipo de actividades contribuyen a fortalecer los lazos entre las diferentes comunidades presentes en la región y a enriquecer la diversidad cultural de Chile.

Vidimo se!

Alexandra Stipičić Jacques



Sociedad Croata de Beneficiencia Jadranska Vila

Chechi Moscopulos de Pavić

Con mucho pesar el 1° de Septiembre 2023, recibimos la noticia del fallecimiento de don IVE LIVLJANIĆ, (Q.E.P.D), ex embajador de Croacia en Chile durante los años 1999 y 2003. Junto a su esposa Nada Baričević (Q.E.P.D), representaron a su país Croacia, dejando muy buenos recuerdos en la Colectividad, destacando el apoyo que la Sra. Nada entregó a la Institución Jadranska Vila, siendo una más de sus directoras, visitando a los beneficiarios regularmente, entregándoles el afecto que ellos valoraban al venir de quien representaba a su Patria y también colaborando activamente en las actividades de la misma.

Don Ive nació el 1° de Febrero de 1938, en la Isla de Pašman , cercana a Zadar, convirtiéndose en un profesor de lingüística con conocimiento de varios idiomas. Fue alcalde de Zadar durante los años 1990 e inicios de 1992 y en Mayo del mismo año designado embajador en El Vaticano, permaneciendo en ese cargo durante 6 años, donde su excelente desempeño contribuyó al reconocimiento de Croacia como país independiente. Posterior a esta designación fue su estadía en Chile por 5 años, regresando a Zadar para acogerse a jubilación.

Su deceso luego de una corta enfermedad, fue noticia en los diarios de Croacia, que a través de destacadas personalidades lo homenajearon recordándolo como uno de los más destacados diplomáticos e intelectuales expresando que su legado fue su incasable espíritu patriota, dejando imborrables recuerdos en la vida cultural, política y diplomática. También fue recordado como un hombre que desde siempre soñó con una Croacia libre, luchando desde la intelectualidad, lo que le significó estar prisionero durante casi tres años, en su juventud, siendo estudiante, para ser testigo mucho más tarde del resurgimiento de su país como uno independiente.

Deja dos hijos de su matrimonio: Katarina, destacada cantante lírica, doctorada en musicología con especialidad en música medioeval, con una vasta carrera como profesora en La Sorbonne(Francia)y también como concertista y conferencista en distintos países europeos y en Estados Unidos. Y Domagoj que actualmente vive en Zagreb, habla distintos idiomas, que le han permitido desarrollar una carrera en el Ministerio de Relaciones Exteriores.

Sus funerales se efectuaron el 5 de Septiembre en Zadar donde descansa junto a su esposa en el cementerio de esa ciudad.

Termino con el titular del diario Zadarski list, que junto a la foto informal decía: "Su nombre quedará escrito para siempre en la historia de Croacia".



A los 92 años de edad falleció en Stgo. don RUBÉN HUGO MARINKOVIĆ MONTOYA, oriundo de Iquique con raíces croatas en la Isla de Vis. Nació el 6 de Noviembre de 1931 y falleció el 5 de Sept. Del presente año.

Entre los años 2005 y 2015 fué presidente del Estadio Croata de Stgo.

De profesión constructor civil, fué casado con la Sra. Rosa Casas y tuvo 4 hijos.

Sus funerales se efectuaron en el Cinerario del Parque del Recuerdo, después de una misa en la Parroquia Los Castaños de Vitacura.



CPEAC Círculo de Profesionales y Empresarios de Ascendencia Croata ■ Krug Profesionalaca i Poduzetnika Hrvatskog Podrijetla

Mauricio Mimica Cárcamo

El Círculo de Profesionales y Empresarios Croatas de Santiago ha tenido varias actividades este año, úntimamente sostuvo un encuentro de socios y amigos en un intercambio histórico - cultural. Además se está llevando a efecto la extensión y solidaridad con la Escuela República de Croacia, de la comuna de Cerro Navia, comuna que cuenta con 26 calles con nombres croatas y la plaza Dalmacia. Ahora se está aprontando el Cpeac junto a las autoridades comunales para crear la gran plaza Croacia, la que estará cerca de la estación del metro y del Hospital Félix Bulnes.

**DOCUMENTOS DE EMIGRADOS
TRADUCCIONES JURADAS ESPAÑOL-CROATA
TRAMITES DE PASAPORTE EN SPLIT**

Raul Drpić
21420 Bol - Croacia
Tel: + 385 99 4357 101
doc.croacia@rdpic.ch
info@nacionalidad5-croata.com

Nacimientos ■ Rodenja

Paola Cerda González

Detalle de nacimientos, desde julio 2023 al cierre de la presente edición. Al igual que en ediciones anteriores, se consignan los nacimientos de niños de extracción croata cuyo padre o madre posea a lo menos uno de los apellidos de esta etnia. Reiteramos como de costumbre un agradecimiento al Director Regional, Jefe Provincial, funcionarios y personal del Registro Civil de Punta Arenas por las facilidades que otorgan para cumplir esta labor. Por favor informar nuevos nacimientos a nuestro correo: margarita.mihovilovic.peric@gmail.com

AURA ZDENKA PIZARRO **ZANETTI** el 14-09-2023

Padres: Felipe Rodrigo Andrés de Jesús Pizarro Rodríguez y Ghia Andrea **Zanetti Matic**

COSME ANTONIO CREMA GONZÁLEZ el 12-09-2023

Padres: Cosme Marcelo Crema Tascon y Francisca Pilar González **Čekalović**

GABRIELA FERNANDA CONTRERAS MANSILLA, el 04-10-2023

Padres: Juan Sergio Contreras Mayorga y Angélica Paz Mansilla **Arbunić**

VALENTINA IGNACIA CONTRERAS MANSILLA el 04-10-2023

Padres: Juan Sergio Contreras Mayorga y Angélica Paz Mansilla **Arbunić**

IVANA LUISA **LUKŠIĆ KARELOVIĆ** el 13-09-2022

Padres: Nikolas Gabriel **Lukšić Gašić** y Valentina Marija **Karelović** Martínez

**ČESTITKE I BLAGOSLOV RODITELJIMA, BAKAMA, DJEDOVIMA I RODBINI NOVIH
ČLANOVA NAŠE ZAJEDNICE!**

**¡FELICIDADES Y ENHORABUENA A LOS PADRES, ABUELOS Y FAMILIARES DE ES-
TOS NUEVOS MIEMBROS DE NUESTRA COMUNIDAD!**

Matrimonios ■ Vjenčanja

Paola Cerda González

Nombre de contrayentes croatas o descendientes de croatas y fechas correspondientes a su matrimonio civil y/o unión civil registrado en el período comprendido entre el 11 de julio de 2023 al 10 de noviembre de 2023, según Actas del Registro Civil e Identificación, oficina de Punta Arenas. Por favor informar nuevos matrimonios y/o uniones civiles a nuestro correo: margarita.mihovilovic.peric@gmail.com

FRANCISCO IVAN **KARELOVIĆ** MARTINEZ Y NATALIA PAOLA MANCILLA CÁRDENAS
PUNTA ARENAS, 9-XI-2023

MAURICIO HANS MONTT DOÑIQUE Y DAJANA IVONELA **ŠĆEPANOVIĆ** OJEDA
PUNTA ARENAS, 4-XI-2023

PABLO SCHULTZ BUZETA Y CONSTANZA **BISKUPOVIĆ** MANSILLA
PUNTA ARENAS, 6-X-2023

KAROL SMILJAN **KUSANOVIĆ** OLATE Y LORETO ANDREA **ZEC** SOTO
PUNTA ARENAS, 11-X-2023

**DA VAM OVA NOVA VEZA KOJU SKLAPATE BUDE PUNA BLAGOSLOVA, LJUBAVI I
SKLADA!**

**¡QUE ESTE NUEVO VÍNCULO QUE CONTRAEN LES SEA PLENO DE BENDICIONES,
AMOR Y ARMONÍA!**

Fallecimientos ■ Preminuli su

Margarita Mihovilović Perić

La comunidad croata ha debido lamentar, desde el cierre de nuestra edición anterior, el fallecimiento de las siguientes personas vinculadas a nuestra colectividad, ya sea por nacimiento, ascendencia, descendencia o vínculo conyugal.

+ **DON ANTONIO RUIZ CHACÓN**, nacido en Punta Arenas el 22 de diciembre de 1929, hijo de Francisco Ruiz Martínez y Dolores Chacón Bautista.

Hermanos : Catalina, María, Francisco, Miguel, Dolores.

Laboralmente se desempeñó como funcionario de Enap Magallanes en Servicio Transportes, dónde jubiló. Seguidamente tuvo una empresa de buses de transporte de personal Dueño del Museo de coches antiguos camino a Mina Rica. Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 27 de abril de 1955 con Lidia del Carmen Jutronic Ojeda (+ 26 - VI -2011), hijos Antonio, Fernando, Manuel, Angélica, Ricardo, todos empresarios. Diez nietos, una bisnieta. Falleció en nuestra ciudad el 16 de julio de 2023 nació el 09 de mayo de 1948 en la ciudad de Punta Arenas.

+ **DON MANUEL FRANCISCO GARCÍA LAURIC**, nacido en Punta Arenas el 3 de junio de 1934, hijo de Froilán García Fernández y Aurora Lauric Vodanovic, puntarenense. Hermano Marcelino Antonio

Cursó sus estudios en el Liceo Salesiano San José De profesión electricista y mantenimiento de refrigeración. Contrajo matrimonio en Puerto Natales el 18 de mayo de 1968 con María Angélica Soto Montes, que le sobrevive, hijos Javier, Rossana, Claudia. Cuatro nietos. Falleció en Porvenir, Tierra del Fuego, el 22 de mayo de 2023.

+ **DON JAVIER ALEJANDRO DEZA KUZMANIĆ**, nacido en Punta Arenas el 9 de junio de 1976, hijo de Antonio Deza González y Vesna Kuzmanic Kusanovic, puntarenense.

Hermanos : Vesna, Carla, Juan Antonio.

Cursó sus estudios en el Liceo de Hombres Luis Alberto Barrera. De profesión abogado. Falleció en San Antonio, V Región, el 30 de junio de 2023.

+ **DON ALFREDO ADOLFO NOVOA OJEDA**, nacido en Punta Arenas el 20 de noviembre de 1935, hijo de Alfredo

Novoa Barria y Carmen Ojeda Callahan.

Hermanas : Elena y Honoria. Cursó sus estudios en el Liceo Salesiano San José.

De profesión contador auditor. Funcionario BancoChile desde 1957 hasta 1996 ;

Servipag 1998 a 2002. Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 7 de noviembre

de 1963 con Josefina Jakšić Lazaneo (+ 3 - VI - 2013), hijos Alfredo, ingeniero civil,

Fernando, ingeniero civil, María Carmen, constructor civil y socia el Club Croata.

Tres nietos. Muy cercano al Club Croata por su esposa, participaba en todas las actividades del Club, siendo la última el

Día Nacional de Croacia reciente. Prestaba desinteresadamente sus conocimientos profesionales como contador auditor

en asuntos de tesorería del Club

Falleció después de una corta enfermedad el 16 de julio de 2023

+ **DON JORGE DRPIĆ DIAZ**, nacido en Punta Arenas el 25 de marzo de 1962, hijo

de Ljubomir Drpic Kaštelan y Julia Díaz Toledo, ambos puntarenenses. Hermanos

Carlos Nicolàs (+), Marcos Antonio (+), Mario Arturo

Cursó sus primeros estudios en el Instituto Don Bosco, prosiguió en el Liceo Salesiano San José y finalizando en Santiago en

el Liceo Manuel Barros Borgoño.

De su primer matrimonio una hija, Margot Alejandra Drpić Andrade (+5 -VIII - 2022), dos nietos. Del segundo matrimonio con Verónica Herrera Pozo, que le sobrevive, hija Sucrany Belén. Dos nietos. Falleció en Santiago el 20 de julio de 2023.

+ DON JUAN VLADIMIR JELINČIĆ JELINČIĆ, nacido en Punta Arenas el 6 de junio de 1933. Hijo de Mateo Jelinčić Vlahović de Postira, isla de Brač, y de Dominga Jelinčić Katunarić, puntarenense hija de croatas.

Falleció en Punta Arenas el 7 de Julio de 2023. Nota: No fue posible recomilar más datos.

+ DON MARÍA HERMINDA MARINOVIĆ GAJARDO, nacida en Punta Arenas el 10 de febrero de 1932. Hija de Santiago Marinović Lovretović y Clementina Gajardo, ambos puntarenenses. Falleció en Punta Arenas el 17 de julio de 2023. Nota: No fue posible recopilar más datos.

+ DON JORGE DE GRENADE KOVAČIĆ, nacido en Punta Arenas el 17 de noviembre de 1943. hijo de Jorge De Grenade Campos y Matilde Dominga Kovačić Cerić., porvenireños. Hermanas : Ana María, Isabel

Cursó sus estudios en el British School, continuando en Santiago en el Saint George . Siguió estudios de Derecho, recibiendo de abogado en 1972. Ejerció 20 años como Juez de Policía local en Porvenir. A continuación ejerció como abogado en Punta Arenas. Fue notario suplente. Presidente y Vicepresidente en varias oportunidades de Asogama -Asociación de ganaderos de Magallanes. En varias ocasiones prestó servicios profesionales sin costo a personas modestas.

Propietario de la Estancia Las Golondrinas en Tierra del Fuego, heredada de su padre. Gran deportista en variadas., disciplinas, buen amigo, de caballeroso trato. Integró en su juventud el equipo de básquetbol del Club Jadran Croata de Porvenir. A partir del año 1976 participó en ocho ediciones del Gran Premio de

la Hermandad de Tierra del Fuego.

Presidente de la Sociedad Rural de Magallanes, amante de la hípica era propietario de caballos de carrera en Punta Arenas y también en Santiago con su Stud Las Golondrinas. Jugador de bridge y socio del Club de Tenis. En lo social, Socio Honorario del Club Croata de Porvenir y socio del Club Croata de Punta Arenas. Cónsul Honorario de Bélgica en Aysén y Magallanes.

Contrajo primeras nupcias en 1970 con Soledad Errázuriz, Miss Chile 1970. hija Alexandra, abogada, tres nietos. Segundas nupcias con Mónica Quezada Aliste (+2012) hijos Catalina odontóloga ; Jorge Antonio, médico veterinario, Falleció sorpresivamente el 18 de agosto de 2023 en nuestra ciudad.

+ DON MILAN GAUMELÍN CAPKOVIĆ MARTINIĆ, nacido en Punta Arenas el 3 de enero de 1940, hijo de Pablo Capković Bauk de Pučišća, isla de Brač y Vicenta Paulina Martinić Galetović, puntaarenense hija de croatas. Cursó sus estudios en el Instituto Don Bosco. Laboralmente se desempeñó en el Autoservicio Livačić. Después se dedicó a la mecánica automotriz. Estado civil soltero.

Socio de la Sociedad Croata de Socorros Mutuos. Falleció en nuestra ciudad el 21 de julio de 2023

+ DOÑA SAFIRA MARIA GALLARDO VIDAL VIUDA DE IVELICH, nacida en Punta Arenas el 15 de marzo de 1924, hija de Gregorio Gallardo y Cárcamo e Isabel Vidal y Gallardo, ambos oriundos de la Región de Los Ríos.

Hermanos: de 18 hermanos, sobrevivieron hasta edad adulta Rosario, Maximiliano, Luis, Guillermo y Lastenia.

Cursó sus educación básica en la escuela Arturo Prat Chacón de calle Zenteno. A los 15 años de edad ingresó a la Academia de Corte y Confección Elisa Stemberg, oficio que desempeñó la mayor parte de su vida. Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 10 de octubre de 1941 con Marcos Nicolás Ivelich Goich (+ 22 -XI -1984), hijos Marcos Segundo, empresario; Safira Magdalena, profesora ge-

neral básica y Magister en Educación, Mención Currículo. Seis nietos, nueve bisnietos. Su hijo Marcos Ivelich Gallardo es socio del Club Croata. Falleció el 23 de julio de 2023 en nuestra ciudad.

DOÑA PILAR EUGENIA VALLADARES MARRANGUNIĆ DE STURIZA, nacida en Punta Arenas el 19 de diciembre de 1962, hija de Carlos Valladares Riquelme y Adelina Marangunić Damianović, puntarenense.

Hermanos: Angela. Carlos.

Cursó sus estudios en el Liceo María Auxiliadora. De destacada voz, fue integrante de la Coral Salesiana. Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 26 de octubre de 1985 con Juan Antonio Sturiza Kusanović, ejecutivo bancario, que le sobrevive. Hijos Sacha, técnico pecuario ; Stefan, técnico agropecuario; Luka, ingeniero comercial .Falleció en Santiago el 7 de agosto de 2023, siendo sepultada en nuestra ciudad.

+ DON LUIS FERNANDO BONAČIĆ OJEDA, nacido en Punta Arenas el 28 de abril de 1934 hijo de Natalio Bonačić Škarnić y Julia Ojeda, ambos puntarenenses. Hermanos: Julia, Cristina, Mauricio (+). Cursó sus estudios en el Liceo Salesiano San José y Liceo Industrial. Funcionario de Enap Magallanes en el Departamento de Producción en Cerro Sombrero y posteriormente en el Departamento de bodega en Cabo Negro hasta 1998, cuando jubiló. Contrajo matrimonio en Antofagasta el 6 de noviembre de 1960 con Laura Castro Fortunatti, que le sobrevive. Hijos Fernando, médico cardiólogo, Claudia, parvularia ; Carolina, ingeniera informática. Seis nietos, dos bisnietas. Falleció en nuestra ciudad el 25 de agosto de 2023.

+ DOÑA MANUELA PEÑA FERNÁNDEZ VIUDA DE VILIČIĆ, nacida en Punta Arenas el 12 de agosto de 1927, hija de Vicente Peña Lorenzo y Manuela Fernández Fernández, ambos inmigrantes asturianos.

Hermanos : Del primer matrimonio de su madre, viuda de Nicanor García Fernández, na-

cidos en España, Eugenio y Nicanor, del segundo matrimonio, nacidos en Punta Arenas, Luciano (+), Balvino (+), José (+), Vicente (+), Mercedes residente en Santiago

Cursó sus estudios en el Liceo María Auxiliadora. Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 27 de mayo de 1950 con Jorge Viličić Miloš(+ 28 - V - 1950), hijos Eugenio, Gloria (+), Cecilia, Jorge y Sergio, destacados empresarios en los rubros de transporte, construcción, ganadería y forestal. La extinta era socia del Comité Social de Damas Croatas y activa participante en las actividades del Club Croata local. Todos los hijos son socios del Club Croata de Punta Arenas. Doce nietos, doce bisnietos.

Falleció en nuestra ciudad el 27 de agosto de 2023.

+ DOÑA VINKA RAJKA MARUŠIĆ BARIĆ, nacida en Punta Arenas el 25 de noviembre de 1937, hija de Petar Marušić

Hranuelli, de Postira, isla de Brač y Ljuba Barić Radić, puntarenense hija de croatas.

Hermano Ivo Vjekoslav. Cursó todos sus estudios en el Liceo María Auxiliadora. Eximía pintora al óleo y destacada bordadora. Contrajo matrimonio en Punta Arenas con Luis Cárdenas Bartičević (+), hijos Violeta Ester, Pedro Francisco. Siete nietos, cuatro bisnietos. Falleció con su salud delicada el 29 de agosto de 2023.

+ DOÑA OLGA PURATIĆ SOLIĆ, nacida en Punta Arenas el 14 de junio de 1930, hija de Angel Puratić Mateljan, de Sumartin, Isla de Brač, y Simona Solo Mateljan, de Acebal, Argentina. Hermanos : Miroslav (+), Ángel Berislav, residente en Punta Arenas.

Cursó sus estudios en el Liceo María Auxiliadora. Continuó estudios superiores en la Universidad de Concepción, graduándose de química farmacéutica. Cursó doctorados en España, Suiza y Francia. Laboralmente se desempeñó en el Servicio Nacional de Salud donde supervisó química y farmacia, y donde jubiló. Falleció el 5 de septiembre de 2023 en Santiago.

+ DOÑA MARIA ANGÉLICA ALVARADO SAPUNAR DE TURINA, nacida en Punta Arenas el 28 de marzo de 1947, hija de Pedro Alvarado España y Estrella Sapunar Valerio (Valerjev), puntarenenses.

Hermanos: Pedro, Fernando, Jorge, María Cecilia.

Cursó sus estudios básicos en el Liceo María Auxiliadora y los medios en el Instituto Comercial José Ménendez. Deportista, jugó basquetbol por el Instituto Comercial, primero, y luego por el Club Deportivo Español, club con el cual fue en gira al norte del país.

Contadora y administradora por excelencia, jefe de la empresa familiar Farmacia Turina 1 - 2 - 3 y Orto Star. Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 28 de noviembre de 1968 con Leopoldo Turina Mimica, que le sobrevive, antiguo socio del Club Croata; hijos Lorena, químico farmacéutico, Directora Técnico de Farmacias La Estrella, Carlos, ingeniero civil industrial. Tres nietos. Falleció después de una corta enfermedad el 6 de septiembre de 2023, en nuestra ciudad.

+ DON JUAN MARIO BUVINIĆ KOLJATIĆ, nació en Punta Arenas el 5 de enero de 1936. Hijo de Petar Buvinić Buvinić de Praznica y Petronila Koljatić Kusanović, puntarenense hija de croatas. Sus hermanos fueron Nicolas (QEPD) y Pedro. Estuvo casado 51 años con Nury Alarcón Rios (QEPD) con quien tuvieron tres hijos Juan Carlos, Patricio Eduardo y Alejandro Mauricio. Tuvo 10 nietos y 4 bisnietos. Es reconocido por su trayectoria empresarial regional, con su imprenta ubicada en Avenida Bulnes, por más de 59 años de existencia, en su juventud fue miembro del equipo de fútbol del Sokol. Falleció el 6 de Septiembre en nuestra ciudad.

+ DOÑA MARY ISABEL POLL BONAČIĆ DE CARRASCO, nacida nacida en Punta Arenas el 29 de diciembre de 1932, hija de Miguel Poll Arva, de Porvenir, descendiente de inmigrantes de Estonia, y Lucrecia Bonačić Boliš, de Punta Arenas(+).

Cursó sus estudios en la Escuela No 16, con-

tinuando en la Escuela Vocacional No 50 Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 20 de enero de 1951 con Ramón Alberto Carrasco Fuentealba, funcionario de la Armada, del Carmen, Chillán, que le sobrevive; hijos Juana Antonia, contador Público Auditor; Raquel María Ana, Químico farmacéutica, Ramón Miguel Mariano, Ingeniero Civil. Cinco nietos, una bisnieta. Doña Mary fue una dueña de casa emprendedora que se caracterizó por desarrollar trabajos de moda, peluquería y repostería, lo que la hizo merecedora de premios en bordado y costura en la empresa Necchi y Premio Municipal en preparación de comida croata. Desde su hogar ejerció estos oficios, ayudando al sustento familiar, y, fundamentalmente a la educación de sus tres hijos, a quienes incentivó y motivó a estudiar carreras universitarias. La extinta era socia del Comité Social de Damas Croatas y del Círculo Sargento Aldea, donde se destacó por su personalidad sociable y muy alegre. Falleció en nuestra ciudad, después de una corta enfermedad el 15 de septiembre de 2023.

+DOÑA LEONILA DEL CARMEN VIVAR DIAZ VIUDA DE BREŠKOVIĆ, nacida en Punta Arenas el 29 de mayo de 1942, hija de Antonio Vivar Velásquez y Corina Díaz Barrientos.

Cursó sus estudios en el Instituto Superior de Comercio, egresando de contador auditor, desempeñándose en Banco de Londres, Hospital Regional, Corporación de Magallanes - Corma, Servicio Nacional de Obras Sanitarias - Sendos -

Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 4 de marzo de 1964 con Ivo Pablo Brešković Martinić (+ 14 - I -1998), hijos Mariela Leonila, enfermera ; Ivo Srdjan, periodista ; Nadija Carolina cocina internacional; Pablo Alejandro, administrador de empresa; Katia Afife, relacionadora pública . Cuatro nietos, dos bisnietos. Falleció en nuestra ciudad el 22 de septiembre de 2023.

+ DOÑA OLINDA CÁCERES ESPINOZA, VDA. DE ZEC, nacida en Punta Arenas, hija de Oliberto Cáceres Hernández y Felicia Espinoza Alarcón

Hermano : José.

Cursó sus estudios en el Liceo de Niñas Sara Braun. Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 10 de mayo de 1956 con Ivo Zec Pavlov (+ 20 - IV - 2001), hijos Ana María, dueña de Casa ; Juan, funcionario Enap Magallanes ; Ninaska, profesora. Siete nietos, un bisnieto. Falleció en nuestra ciudad el 23 de septiembre de 2023.

+ DON ARNOLDO PEDRO BRSTILO DIAZ, nacido en Punta Arenas el 28 de abril de 1946 hijo de Pedro Brstilo Križanac y Dina Díaz Gallardo, ambos puntarenense.

Hermanos : José (+), María.

Estudió en el Instituto Don Bosco. Laboralmente se desempeñó en Agua Potable, Servicio Sanitario, Aguas Magallanes, sucesivamente.

Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 23 de julio de 1975 con Luisa España Velásquez que le sobrevive. Hijos: Alejandro, funcionario Enap Magallanes; Cristian, funcionario del Banco Chile; Boris funcionario de Enap Magallanes. Cuatro nietos. Aquejado de una corta enfermedad, falleció el 26 de septiembre en nuestra ciudad.

+ DOÑA CECILIA CUEVAS ALVARADO

Santiago, 27- IX -2023

Hija del porvenireño Rubén Cuevas Restović

+ DOÑA CECILIA DEL CARMEN ASCENCIO NAVARRETE DE MASLOV, nacida en Punta Arenas el 19 de diciembre de 1968, hija de Luis Alfonso Ascencio Santana y Gladys Navarrete Córdoba.

Hermanos : Juan Luis Ascencio Navarrete, Pablo y Richard Rebolledo Navarrete.

Cursó sus primeros estudios en la Escuela Patagonia, continuando en el Liceo de Niñas y Liceo Industrial. De actividad paisajista y venta de arbustos. Fue fundadora, junto a otros participantes, del grupo IDDEA - Inicia-

tiva de Defensa Ecológica Austral - que defendió los bosques australes para evitar que se convirtieran en astillas (1986) en contra de Magallánica de Bosques y Trilium, la defensa de la ballena y del delfín austral, la defensa ultranza del Humedal Tres Puentes y varios otros proyectos. Junto a José Mateo Maslov Velásquez desde 1989, matrimonio civil en 1990, matrimonio religioso 2019, de actividad ganadero y paisajista. Socio del Club Croata de Punta Arenas; hijos Francesc Neracher Ascencio, diseñadora de imagen, directora de arte, maquilladora, dueña de salón de belleza Altagracia

Mladen Maslov Ascencio, actor y comunicador escénico, animador de ITV Patagonia; Alinne Maslov Ascencio, abogada. La extinta era una mujer muy sociable, entusiasta y colaboradora en las actividades del Club durante los años que su esposo formaba parte del Consejo Directivo. Falleció víctima de una cruel enfermedad el 29 de septiembre de 2023.

+ DON JOHANN ADOLF WEGMANN MOROVIĆ, hijo de Enrique Wegmann Hansen y Cvita Morović Soto, ambos magallánicos.

Junto a sus dos hermanos menores Enrique y Carmen Diana.

Se educó en el Liceo Salesiano San José donde cursó hasta finalizar el primer ciclo de humanidades para luego completar las humanidades en la Escuela de Aviación Capitán Avalos, para posteriormente rendir la prueba de Bachillerato ingresando a la carrera de Ingeniería de Ejecución Mecánica en la Universidad Técnica del Estado, sede de Magallanes, en 1966, obteniendo su título profesional en enero de 1970. Se desempeña en el montaje de la mina de cobre Cutter Cove y a fines de 1972 ingresa a la planta profesional de Asmar Magallanes.

Contrae nupcias con doña Sonia Peña Martinić en Septiembre de 1972, de cuya unión nacerán Johann, periodista, Marie Elise, médico veterinaria, Paul, compositor e instrumentista, Edouard, estudiante de ingeniería, y años más tarde se agregará Isabel, enfermera uni-

versitaria.

Entre los años 74 y 76 completará sus estudios de ingeniero Civil Mecánico en la sede de Santiago de la misma universidad egresando con nota siete en su tesis de grado. Migra a Iquique contratado por la empresa pesquera Marco Chilena a cargo del mantenimiento de esa flota, retornando a Punta Arenas a fines de los años 80, perseguido políticamente por haber sido presidente del centro de alumnos de su universidad en los años de estudiante.

En el año 1990 fue contratado por la empresa Fluor Daniel Corp., como ingeniero del montaje de la Mina La Escondida, en Antofagasta, ingresando como gerente de Mantenimiento de la misma, una vez en marcha, cargo en el que se desempeñó por más de 15 años, hasta que por motivos de salud, el año 2008 se retira y jubila anticipadamente. Pone fin a su vínculo de convivencia matrimonial y se traslada a residir a la ciudad de Puerto Montt, en compañía de su hija Isabel, hasta la fecha de su fallecimiento el 30 de septiembre de 2023 después de una larga lucha contra un cáncer de colon.

+ DON HÉCTOR ALEJANDRO KUVAČIĆ SOTOMAYOR, nacido en Río Grande, Tierra del Fuego Argentina, el 30 de marzo de 1963, hijo de Danubio Kuvačić Mancilla y Diolinda Sotomayor Ojeda, de Porvenir.
Hermanos : Danubio (+), Miguel, Eva Verónica

Cursó sus estudios en la escuela F39 Bernardo O'Higgins y en el Liceo de Hombres de Porvenir. De profesión mecánico automotriz. Apreciado y destacado cantautor, folklorista tanto regional, como nacional e internacional. Fue jurado de varios festivales, Actuó en el Festival Enap de Cerro Sombrero y se presentó todos los años en el Festival Folklórico en la Patagonia.

Artista plástico creó escenografías para el taller de teatro Renacer. También incursionó en la fotografía. A los 12 años representó a Porvenir en Dingolondango de TVN ; formó e integró los grupos musicales Simóm, el Trio Armonía, formado por voces femeninas , que

representó a Chile en el Prefestival de Cosquín Argentina, ocupando el primer lugar con un grupo local, lo que motivó la grabación de su CD Reflejos, en 2003 ; actualmente era director e integrante del grupo folklórico Gastón Peralta. También formó un coro de niños. Casado con Wilma Moreno Ruiz, era padre de Melissa, Jessica, Maritza y Mayra. Falleció repentinamente el 6 de octubre de 2023 en Porvenir.

+ DON FRANCISCO JAVIER GRUBŠIĆ JARA, nacido en Punta Arenas el 25 de mayo de 1956, hijo de Vicente Hernán Grubšić Beiro y Gladys Eunises Jara Ovando.
Hermano : Hernán Vicente. Cursó su enseñanza básica en la Escuela No7 y las secundarias en el Liceo de Hombres Luis Alberto Barrera. Se dedicó al comercio y turismo en San Pedro de Atacama desde 2001. Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 1 de agosto de 1980 con Carmen Beatriz Uriarte Álvarez, hijos Cristóbal Javier, prestador de servicios turísticos ; Camila Francisca, tecnólogo médico. Dos nietos. Divorciados, en pareja con Janet Tecay Aguila, hijo Dylan Rubén. Falleció en Calama el 7 de octubre de 2023.

+ DOÑA CELIA OYARZÚN AGUILAR VIUDA DE POPOVIĆ, nacida en Punta Arenas el 3 de diciembre de 1941, hija de Manuel Oyarzún y María Aguilar.
Hermanos : Manuel Benito, Nelly.

Cursó sus estudios en el Instituto Superior de Comercio. Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 26 de septiembre de 1960 con Germán Popović Martínez (+), hijos Marisol, enfermera, Magister en Gestión de Salud ; Germán, profesor. Tres nietos, una bisnieta.
Con su salud muy delicada en el último tiempo falleció en nuestra ciudad el 10 de octubre de 2023.

+ DON FROILÁN OYARZÚN PÉREZ, nacido en Punta Arenas el 16 de septiembre de 1947, hijo de Froilán Oyarzún Gómez y Lidia Pérez Hernández, ambos puntarenense.
Hermanos : Sergio, José, Gladys.

Cursó sus primeros estudios en la Escuela de Cerro Sombrero, prosiguiendo en el Liceo Industrial Armando Quezada Acharán. Laboralmente se desempeñó como funcionario de Enap Magallanes en el Departamento de Mantenimiento Programado. Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 19 de diciembre de 1969 con Sonia Matic Jutronic, que le sobrevive: hija Daniella, Relacionadora Pública. Un nieto. Falleció en nuestra ciudad el 11 de octubre de 2023.

+ DON SERGIO JUAN VIOLIĆ MLADINIĆ, nacido en Punta Arenas el 23 de octubre de 1947, hijo único de Juan Vioić Martinović y Rita Mladinić Beroš, ambos puntarenenses. Cursó sus estudios en el Liceo Salesiano San José. Dueño de la desaparecida empresa automotriz Comercial Vioić Ltda, concesionario de la marca Toyota, también incursionó en un taller de conversión de vehículos GNC, en Turismo Lago Grey y en distribución de alimentos. Su pasión fue el automovilismo, ganando el Gran Premio de la Hermandad en 1978. Socio del Club Croata de Punta Arenas, del Círculo de Profesionales y Empresarios de Ascendencia Croata y del Cuerpo de Alguaciles. le recuerdan sus hijos : Sergio Alejandro Vioić Pērez, periodista y chef, dos nietos ; Mirko Vioić Šesnić, artista ; Yerko Vioić Šesnić, administrador de empresa; Tonka Vioić Saavedra, estudiante universitaria. Falleció repentinamente el 11 de octubre de 2023.

+ DON MAURICIO OBANDO GALETOVIĆ, nacido en Punta Arenas el 20 de septiembre de 1947, hijo Olpis Obando Briones e Ida Galletović Sapunar, puntarenense. Hermanos : Iván (+), María Teresa, Olpis. Cursó sus primeros estudios en el Instituto Don Bosco, prosiguiendo después en el Liceo de Quilpué, dónde la familia se trasladó por razones laborales del padre. Siguió estudios superiores en Inacap Valparaíso de mecánico automotriz, desempeñándose en empresas navieras internacionales como oficial de máquinas. Contrajo matrimonio con Patricia Martínez Pérez, hijos Poly, cineasta; Nicolás,

médico, Diana, diseñadora, Iván, comerciante mayorista. Un nieto. Falleció víctima de insuficiencia cardíaca el 12 de octubre de 2023

+ DOÑA LENKA GUISANDE DIAZ, nacida en Punta Arenas el 14 de abril de 1968, hija de Mario Guisande Pelić y Lenka Díaz Eterović Hermanos: Victoria Guisande Díaz, Martín Argüesidas Díaz. Cursó sus estudios en la Escuela Croacia, Liceo María Auxiliadora y los dos últimos en el Colegio Mormón de Santiago. Profesora de arte, autodidácta, con pasantías, cursos y seminarios, tanto en Santiago como en Ohio, Washington DC, Oregón y California, en Estados Unidos. Fue eximía artista en metales, cueros, piedras, vidrios, cerámica, plata, bordados, telar, patchwork, quilt, son reconocidos sus trabajos en Chile, Estados Unidos y Europa. Desde hace más de 20 años fue profesora de arte en la Escuela Especial del Centro de Rehabilitación Cruz del Sur del Club de Leones, para niños especiales. Soltera. Hijo Daniel Orlando Cerda Guisande, músico, socio del Club Croata, residente desde hace algunos años en Split. Falleció el 13 de octubre de 2023 en nuestra ciudad.

+ DOÑA. MABEL ADRIANA ARRATIA FUENTES, nacida en Santiago el 28 de enero de 1944, hija de Efrén Arratia Guevara y Gloria Fuentes Barros. Hermana: Gloria, residente en Estados Unido Cursó sus estudios en el Liceo de San Miguel Siguió estudios superiores en la Facultad de Humanidades den Instituto Pedagógico de la Universidad de Chile. titulándose como profesora de estado en castellano. Junto a otra compañera fueron las primeras mujeres que efectuaron su práctica en el Instituto Nacional, dónde no se admitían ni alumnas ni profesoras. Llegó a Punta Arenas en marzo del año 1967, ejerciendo en el Instituto Superior de Comercio y en la Universidad Técnica del Estado. Partió al exilio junto a su esposo en Julio de 1976 a la ex Yugoslavia, a Split, dónde cursó un Magister en Literatura en la

Universidad de Zagreb, al egresar se desempeñó en el Hospital Clínico de Split como Directora de la Biblioteca Central. Regresó a Punta Arenas en Julio de 1988, donde trabajó en FIDE XII y en la Corporación Municipal de Punta Arenas. Reincorporada a la Universidad de Magallanes realizó diversas tareas educativas y de investigación en el Departamento de Educación y Humanidades. Recibió su grado de Doctora en Literatura de la Universidad Católica de Valparaíso. Organizó y ejecutó el proyecto de creación del Liceo Experimental, del cual fue su segunda directora, además participó activamente en la creación de Pedagogía en Educación en Cas-

te llamo y Comunicaciones para profesores de enseñanza media, de la que después fue jefa de carrera, Durante varios años fue Directora de la Junta Directiva de Umag. Autora de varias publicaciones y libros, sobre todo de literatura patagónica de la Región. Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 23 de marzo de 1966; con Sergio Laušić Glasinović, historiador y socio del Club Croata, que le sobrevive, hijos Miriana, doctora en antropología, residente en Canadá, Ljubomir Luka, apiterapista . Falleció de una cruel enfermedad el 14 de octubre de 2023.

+ DON ALEJANDRO JUAN VIOLIĆ GOIĆ, nacido en Santiago el 11 de julio de 1960, hijo de Alejandro Goić Martinović, puntarenense y Nevenka Goić Goić, de Antofagasta.

Hermanos: María Cecilia, Rodrigo Cristián. Contrajo matrimonio en Cali, Colombia el 26 de septiembre de 1998. Hijos Savka y Luka Violić Sarasti.

Falleció en Santiago el 25 de octubre de 2023

+ DON ROBERTO GUILLERMO MIHOVILO-VICH GONZÁLEZ, nacido en Punta Arenas el 25 de junio de 1957, hijo de José Mihovilović Jakšić y Angelina González Prado, ambos puntarenenses. Hermanos : Susana, René, Teresa. Cursó sus estudios básicos en el Instituto Don Bosco, y los medios en el Liceo San José y Liceo de Hombres Siguió estudios superiores de constructor civil en la Universidad Santiago de Chile, sede Osorno.

Desempeñando su profesión en forma independiente

Socio del Ciub Croata de Punta Arenas.

Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 15 de noviembre de 1986 con Divna Razmilić Contreras, que le sobrevive: hijos Krasna, médico pediatra ; Davor, psicólogo; Vladan, profesor de música. Un nieto. Falleció después de una corta y dolorosa enfermedad el 2 de noviembre de 2023.

+ DOÑA MARGARITA PIZARRO UYEVICH DE TORREALBA, nacida en Punta Arenas el 20 de mayo de 1929, hija de Víctor Pizarro Guerrero y Catalina Ujević Vladilo, puntarenense. Hermanos : Ana María, Hugo.

Profesora de estado en filosofía, Concejala de la comuna Pedro Aguirre Cerda de la Región Metropolitana, Presidenta de la Campaña del No e integrante de la Comisión Chilena de Derechos Humanos.

Contrajo matrimonio con Jorge Torrealba del Rio, hijos Jorge, Marcos, María Angélica, Miguel Angel, Verónica, Margarita Luz, Mónica, Fátima, Pamela. Falleció en Santiago el 3 de noviembre de 2023.

+ DOÑA MARIJA KONČETA IVELIĆ GOIĆ, nacida en Praznice, Isla de Brač el 9 de marzo de 1942, hija de Ivo Ivelić Gardilčić y Rita Goić Kušević. Hermanos : Petar, Jure y Neda Jelka (+) Llegó a Punta Arenas, junto a su familia, el año 1957, a los 15 años de edad. Cursó estudios en el Liceo María Auxiliadora, continuando en el Instituto Superior de Comercio. Laboralmente, trabajó en la Carnicería Porvenir. Su familia fue fundadora de la Carnicería Austral el año 1980, una de las carnicerías más antiguas de Punta Arenas. Socia del Club Croata de Punta Arenas. Contrajo matrimonio en Punta Arenas con Carlos Lira Romero, hijos Raúl, empresario; Jezica, empresaria, quienes actualmente se encuentran a cargo de la Carnicería. Seis nietos.

Falleció repentinamente el 27 de octubre de 2023.

Notas de actualidad ■ Aktualni Dogadaji

Margarita Mihovilović Perić

MN 14 de septiembre último nació en Punta Arenas **Zdenka Pizarro Zanetti**, hija de Felipe de Jesús Pizarro Rodríguez y Ghia Andrea Zanetti Matić. La pequeña es nieta de Neftalí Humberto Pizarro Aedo, María Mónica Rodríguez Rojas, Hernán. Ricardo Zanetti Turina y Sandra Patricia Matić Miličević ; y a su vez, bisnieta de Alejandro Juan Matić Damianović, Vesna Zdenka Miličević Kovačić (+), Héctor Rubén Zanetti Sapunar y Nenia Adriana Turina Mimica. Los Zanetti son de Milna, Brač.



MN El martes 3 de octubre, **Rocío Constanza Fonseca Llach**, recibió el grado de Magister en Comunicaciones mención Edición y Medios de Comunicación de la Escuela de Periodismo de la Universidad Adolfo Ibáñez. La periodista es hija del abogado, profesor, Director del Club Croata y Vicepresidente de la Sociedad Dálmata de Socorros Mutuos Alfredo Eduardo Fonseca Mihovilović y de la abogada Ana María Llach Salgado, nieta de la Directora de Male Novine Margarita Mihovilović Perić

MN En la 18: versión del Gran Premio Karukinka que se corre entre Porvenir y Cerro Sombrero, esta vez en homenaje a Victor Tito Aguilar, Alejandro Kuvčić Sotomayor y Juan López Maldonado, quien fuera fundador de esta tradicional prueba automovilística. En la categoría mayor el líder fue **Sandro Vojnović Pérez** con 2 horas 36 minutos, 49 segundos.

MN En la Sociedad Española de Punta Arenas se realizó la **Semana de la Hispanidad**. El día jueves 19 de Octubre se realizó una Muestra Gastronómica donde participaron Chile, España, Croacia, Alemania y Colombia. El Club Croata presentó dulces y licores tradicionales croatas.





MN El 21 de Septiembre del 2023, se celebró el matrimonio de **Francisco García Mihovilović** y **Amanda Neme** en el Cristo Redentor de Rio de Janeiro, Brasil. Francisco es nieto del Dr. Jorge Mihovilović Kovačić e Ines Perez Tapia, y también hijo de la escritora Jasna Mihovilović Pérez. Esta ceremonia fue transmitida por televisión en Brasil destacando la asistencia de la familia repartida alrededor de mundo. Una boda internacional celebrada en una de las maravillas del mundo.



MN El 14 de julio último se realizó un conversatorio en el Salón Rey Tomislav del Club Croata durante la charla dictada por el reconocido biólogo magallánico, Doctor en Ecología, **Fabián Miguel Jakšić Andrade**, titulado "Biodiversidad y servicios ecosistémicos del cambio climático"; Calificado por la Universidad de California, Berkeley, es también ecólogo certificado de la Sociedad Ecológica Norteamericana, miembro de la Academia Chilena de Ciencias, Premio Nacional de Ciencias Naturales.

MN **Patrick Šimunović gana estival de Cine Amateur de Valparaíso.**

El festival de cine amateur es un evento anual que busca promover y reconocer el talento de los cineastas aficionados. Durante este festival, se proyectan una variedad de cortometrajes realizados por personas que no tienen experiencia profesional en el campo del cine. Uno de los cortometrajes premiados en este festival fue el del director Patrick Simunovic, con su cortometraje "Las Aventuras de un Caracol". Este director sólo tiene 14 años logró llevarse el premio al mejor cortometraje en categoría Infantil. Su obra se destacó por su originalidad, creatividad y calidad técnica.

En representación del director Patrick Šimunović, fue la fundación Hrvatski Dom Región de Valparaíso la encargada de recibir el galardón y certificado, estos quedarán en manos de la fundación ya que el director reside en Croacia.

En conclusión, el festival de cine amateur y el premio al cortometraje de Patrick Šimunović son un ejemplo de cómo el talento y la dedicación pueden ser reconocidos y valorados en el mundo del cine.





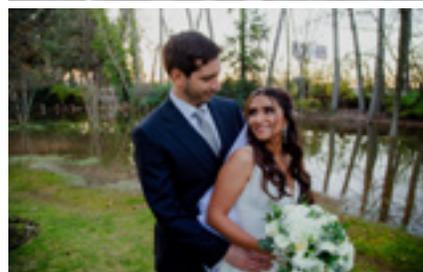
En la ciudad de Neuquén , provincia de Neuquén, Argentina, nació el día 25 de septiembre **Novak Loncharić Capponi**, hijo del doctor Esteban Loncharić Haag y la Dra Micaela Capponi Quatroquio. El Dr Esteban Loncharic es hijo del magallánico avicindado en Argentina, don José Loncharic Fuentes”.



El viernes 18 de agosto de 2023, la familia Mihovilović Pérez, invitó a los miembros del Club Croata y comunidad en general, a una misa de Requiém en memoria del esposo, padre , nono y bisnono **Doctor Jorge Marcos Mihovilović Kovačić**, presidente del Club durante 15 años, destacado médico pediatra y reconocido ciudadano, al cumplirse un año de su fallecimiento.



El 5..de octubre, entre 900 postulantes a nivel nacional, fueron elegidos 30 , los que recibieron el Premio Líderes Educativos Directivos organizado por la Fundación Impulso Docente, en colaboración con la Fundación Mustakis y El Mercurio. De Magallanes resultaron elegidas dos representantes, siendo una de ellas **Carmen Gloria Mihovilović Mackenzie**, Directora del Instituto Sagrada Familia - Insafo - . En Punta Arenas fueron recibidas por el Alcalde Claudio Radonić, socio del Club Croata quien las felicitó por el premio recibido gracias a su exitoso desempeño y una diferencia significativa en la educación. Carmen Gloria es hija y hermana de nuestros socios René Mihovilović González y Alejandro Mihovilović Mackenzie, respectivamente, casada con Jorge Vukasović Jadrijević, padres de Katarina, ingeniera comercial y Aleksandra, estudiante de cuarto año de pedagogía.



El 25 de agosto se efectuó en Rancagua el matrimonio de **Joaquín Alejandro Domenech Mihovilovich**, puntarenense, con **Javiera Camila González Tapia**.



Para el 6 de diciembre está prevista la visita a Chile del ex embajador don **Frane Krnić**, quien durante el ejercicio de su cargo en nuestro país, y su abnegada labor diplomática como primer Embajador de Croacia en Chile con su gran despliegue entre las instituciones chileno - croatas de todo el país, fructificó en el reconocimiento nacional de la independencia de Croacia, libre y soberana. Durante su estadía ofrecerá varias conferencias.



Nuestro coterráneo, **Jorge Subiabre Matiacha (Matjača)** residente en Zagreb desde 2010, estuvo en la Televisión Croata, entrevistado por la periodista Ivana Vilović, rememorando los recuerdos que tiene de sus bisnonos

MN **Esteban Loncharic Haag**, hijo del vecino magallánico José Loncharic Fuentes y nieto del famoso atleta José Lončarić Jeličić, nació en la ciudad de Rawson, Chubut, en 1984. Cursó sus estudios primarios en la escuela F 15 Patagonia y los secundarios en el liceo Juan B. Contardi de Punta Arenas, ingresó a la Universidad de Magallanes a estudiar Kinesiología y después de un par de años regresó a la Argentina para cumplir con su sueño de estudiar Medicina. En el año 2005 ingresó a la Universidad Del Comahue sede Cipolletti, Rio Negro, de donde egresó el 2012 con el título de Médico Cirujano. Gracias a una beca, ingresó al hospital Güemes de Buenos Aires donde cursó su residencia en Neurocirugía, egresando el año 2017, después de efectuar su último mes en una prestigiosa clínica de neurocirugía en Toronto, Canadá. Ya con su título logró una nueva beca para cursar la sub especialidad como neurointervencionista en Capital Federal y en el año 2019 fue invitado a trabajar en una prestigiosa clínica de Neuquén capital donde actualmente trabaja en dos clínicas y en el hospital público Castro Rendón. Ha asistido a varios congresos de Neurocirugía en Miami, EE.UU. Está casado con una médica ginecóloga y tienen dos hijos, Branko y Novak. Esteban tiene 4 hermanos, 2 en Punta Arenas, Vesna médico y Jasna empresaria y 2 en Argentina, Ivana, licenciada en enfermería de la Universidad de Magallanes, y Danilo, profesor de historia”.

MN El 17 de agosto reciente en el Estadio Croata de Santiago se realizó el lanzamiento del libro; Hacia la armonía ambiental; del distinguido y reconocido ingeniero agrónomo puntarenense **Nicolo Gligo Viel**.

MN En un elegante salón de eventos de la comuna de Las Condes la asociación **Duša Hrvatska Chile**, que preside Rebeca Hraste Aguilar, organizó un almuerzo de camaradería el sábado 30 de septiembre último, al que se asoció el Círculo de Profesionales y Empresarios Croatas de Santiago - CPEAC. El encuentro tenía doble propósito: despedir con alegría el mes de las fiestas patrias y recibir con esperanza la primavera. Simbolizando la hermandad chileno- croata el menú consistió en entrada de empanadas, plato principal paštica y postre mote con huesillos. Invitados especiales dos parejas de estudiantes de la Escuela República de Croacia, de Cerro Navia, y que apadrina CPEAC. Se dirigieron a los presentes los presidentes de ambas instituciones, los puntarenenses Rebeca Hraste por Duša Hrvatska Chile, y, Guillermo Mimica Cárcamo por CPEAC.



Patricia Štambuk Mayorga ■

La puntarenense Patricia Štambuk Mayorga fue distinguida con el Premio Nacional de Periodismo Manuel Montt 2023 el viernes 25 de agosto reciente.

Reconocida investigadora sobre los pueblos yagán y rapanuí. Egresada de la Universidad de Chile en 1974, en paralelo escribió la primera biografía de Violeta Parra, libro que fue editado en 1976.

Autora de 9 libros, fue periodista de distintos medios de comunicación La Prensa Austral, TVN, La Tercera, Ercilla y Agencia EFE.

Fue docente de la Universidad Católica de Valparaíso. Actualmente es representante del gobierno ante la Junta Directiva de la Universidad de Magallanes

En su vida como escritora e investigadora ha recibido las siguientes distinciones:

1986 . Premio María Luisa Bombal por; Rosa Yagán, otorgado por la Municipalidad de Viña del Mar.

1991 . Premio Jornada Mundial por la Paz, por Obispado de Punta Arenas.

2006. Primer Premio Escritura de la Memoria categoría obra inédita por " Zarpe final por Consejo Nacional del Libro y la Lectura.

2009 . Primer Premio Escritura de la Memoria categoría obra inédita por Rongo, historia oculta de la Isla de Pascua; por Consejo Nacional del Libro y la Lectura.

2012 . Medalla al Mérito Oreste Plath de la Academia Chilena de Lectura Infantil - Juvenil ACHLI.

2018 . Medalla al Mérito de la Academia Chilena de la Lengua y Miembro Correspondiente de la Real Academia.

2018 . Diploma de honor por Trayecto Profesional como Docente e Investigadora, por Consejo Regional de Valparaíso

2019 . Premio Manuel Montt por; Rongo, la historia oculta de la Isla de Pascua; por la Universidad de Chile y Fundación Manuel Montt.

2023 . Premio Nacional de Periodismo



Dejaron huellas... ■ Ostavili su trag...

Margarita Mihovilović Perić

MATRIMONIOS DE INMIGRANTES CROATAS EN PUNTA ARENAS

Mateo Brnčić Susan, de Visoko, Kastav, hijo de Juan y Catalina, 35 años, mecánico
Ludovika Slavić Kinkela, de Trinajstići, hija de Francisco y Natalia, 20 años
Testigos. Carlos González, Juan Paravić.
Fecha: 25 - VI.- 1904.

Juan Bartičević Dasenčić, de Supetar, hijo de Francisco y Francisca, 28 años, comerciante
María Raić Hrzić, de Supetar, isla de Brač, hija de Antonio y María, 22 años.
Testigos Esteban Bartičević, Jorge Vodanović.
Fecha: 26 - VI - 1904

Domingo Pušić Rokić, de la isla de Vis, hijo de Antonio y Lucia, 26 años, pescador
Magdalena Poduje Petrošić, de la isla de Vis, hija de Mateo y Ana, 26
Testigos. Domingo Pušić, Bartolo Poduje
Fecha: 24-VII - 1904,

Marcos Ivulić Fischer, de la isla de Vis, hijo de Esteban y Dominga, 36 años, carpintero
Catalina Ivulić Kuzmanić, de la isla de Vis, hija de Inocencio y Pierina, 32 años
Testigos. Bartolo Poduje, Domingo Pušić.
Fecha: 24 -VII-1904

Juan Žderić Barbir, de Ploče, hijo de Nicolás y Lucia, 32 años, comerciante
Catalina Martinić Jelinčić, de Postira, isla de Brač, hijo de Juan y Francisca, 25 años
Testigos. Elias Zaputović, Joaquín Solano.
Fecha: 27 - VII - 1904

Juan Dragičević Ivanović, de Sutivan, hijo de Antonio y Lucrecia, 34 años, comerciante
Ana Jutronić Dragičević, de Sutivan, isla de Brač, hija de Antonio y Francisca, 26 años.
Testigos. Vicente Harašić, Antonio Franulić,
Fecha: 10 - VIII -1904

Juan Pais Grgurina, de Rovinj (Istria), hijo de Antonio y María, 41 años, médico cirujano
Juana Celestina MacCarthy Savary, de Escocia, 28 años
Testigos. Maximo Gilli, Mauricio Braun.
Fecha: 25 - VIII -1904

Angel Spanić Sessa, de Korčula, hijo de Pedro y Rosa, 41 años, comerciante
Domitila Lobera Tapia, chilena, 30 años
Testigos. Santiago Peručić, Natalio Foretić.
Fecha: 01 - IX - 1904

Pedro Štambuk Carević, de Selca, Brač, hijo de Andrés y Francisca, 40 años, comerciante
Petronila Damianović Caracciolo, de Supetar, Brač, hija de Jorge y Juana, 24 años
Testigos. Simón Damianović, Francisco Omerović.
Fecha: 09 - IX - 1904

Pedro Vladilo Ljubić, de Supetar, Brač, hijo de Juan y Jerolima, 47 años, comerciante
Cornelia Dragičević Kulimbat, de Supetar, Brač, hija de Tomás y Anita, 27 años
Testigos. Jorge Vodanović, Santiago Vladilo.
Fecha: 17-XI-1904

Nicolás Mimica Relotić, de Mimice, hijo de Estéfano y Juana, 31 años, herrero
Antonia Čečuk Stanić, de Čelina, hija de Gregorio y Juana, 25 años
Testigos Estéfano Mímica, Antonio Tafra.
Fecha: 08-XII- 1904

Juan Martinović Krstulović, de Donji Humac, hijo de Juan y Lucrecia, 35 años, gañán
Margarita Gardilčić Martinović, de Nerežišća, Brač, hija de Pedro y Jerónima, 25 años
Testigos. Juan Žderić, Juan Harašić.
Fecha: 10-XII -1904

Mateo Martinović Krstulović, de Donji Humac, hijo de Juan y Lucrecia, 40 años, gañán
Dominga Martinović Dragičević, de Donji Humac, Brač, hija de Domingo y Lucrecia,
Testigos. Francisco Laurić, Pedro Martinović.
Fecha: 10-XII- 1904

Nicolás Buličić Marjetić de Sutivan, hijo de, José y Antonia, 26 años, pescador
María Karzulović Borić, de Supetar, hija de Juan y Magdalena, 25 años.
Testigos. Marcos Ljubetić, Vicente Buličić.
Fecha: 17-XII- 1904

Vicente Šesnić Skanci, de Gornji Humac, Brač, hijo de Nicolás y María, 28, años carnicero
Magdalena Carević Brizić, de Gornji Humac, Brač, hija de Santiago y Margarita, 27 años
Testigos. Esteban Kuščić, Juan Šćepanović,
Fecha: 19-I- 1905

Nicolás Guić Butorović, de Milna, Brač, hijo de Jorge y Magdalena, 32 años, comerciante
Francisca Arčić Marinović, de Milna, Brač, hija de Andrés y Margarita, 27 años
Testigos. Nicolas Jadrijević, Francisco Arčić.
Fecha: 10-I-1905

Mateo Cepernić Glavinić, de Postira, hijo de Juan y Petra, 25 años, comerciante
Francisca Katunarić Maričević, de Postira, hija de Juan y Santiago, 22 años,
Testigos. Miguel Marušić, Antonio Marušić,
Fecha: 23-II-1905

Jorge Matetić Cetina, de Breza, Litoral Croata, hijo de Mateo y Margarita, 52, comerciante
María Carolina Fernández Barobarredo, española, 30 años
Testigos. Jorge Kučan, Samuel Vasquez
Fecha: 25- II - 1905

Nicolás Filipić Harašić, de Milna, Brač, hijo de Mateo y Verónica, 28 años, minero
Lucía. Poklepović Bonačić, de Milna, hija de Jerónimo y Francisca, 26 años
Testigos. Pablo Vlastelica, Juan Marinović.
Fecha: 4 -III-1905

Lucas Gecan Mikuličić, de Krašica, hijo de Pedro y Teresa, 30, años, carpintero
Teresa Randić Štiglić, de Krašica, hija de Gregorio y Teresa, 27 años,
Testigos. Juan Polić, Marcos Ivulić.
Fecha: 08-III-1905

Pablo Jelinčić Marković, de Postira, Brač, hijo de Simón y Dorotea, 27 años, gañán
Lucrecia Sapunar Marinović, de Ložišća, Brač, hija de Lucas y Lucia, 23 años
Testigos. Lorenzo Miloš, Antonio Marinović,
Fecha: 25-III-1905

Antonio Perić Ostojić, de Povelja, Brač, hijo de Antonio y María, 33 años, gañán
María Ostojić Bezmalinović, de Povelja, Brač, hija de Antonio y Magdalena, 22 años
Testigos. Pedro Ostojić, Juan Ostojić.
Fecha: 22--IV- 1905

Estéfano Boroević Lučić, de Sumartin, Brač, hijo de Tomas y Mariana, 35, comerciante
María Serventić Vlahović, de Sumartin, Brač, hija de Antonio y Antonia, 23 años
Testigos. Vicente Serventić, Juan Danijelović.
Fecha: 29-IV-1905

Vicente Fodić Frančeški, de Srijane, Omiš, hijo de Juan y Matea, 41 años, comerciante
María Mladinić Vičić, de Milna, Brač, hija de Nicolás y Francisca, 21 años
Testigos. Mateo Martinić, Antonio Kovačić.
Fecha: 21-V-1905

Mateo Antonijević Eterović, de Novo selo, Brač, hijo de Pedro y Juana, 35 años, minero
Catalina Mladinić Vičić, de Milna, hija de Nicolás y Francisca, 23 años
Testigos. Luis Zanetti, Mateo Martinić.
Fecha: 21-V-1905

Juan Harašić Balarin, de Nerežišća, hijo de Maximiliano y Francisca, 31 años, comerciante
Tomasina Dragičević Restović, de Nerežišća, hija de Francisco y Margarita, 29 años
Testigos: Mariano Jerković, Antonio Franulić.
Fecha: 08-VI-1905

Francisco Franulić Jerković, de Nerežišća, padres Jerónimo y Magdalena, 30,
Jelisava Elisa Harašić Balarin, de Nerežišća, hija de Maximiliano y Francisca, 21
Testigos. Juan Jerković, Juan Ljubić. Fecha: 08-VI-1905

Francisco Dragičević Garafulić, de Nerežišća, hijo de Juan y Tomasina, 47, comerciante
Margarita Restović Dragičević, de Nerežišća, hija de Gregorio y Elena, 42 años
Testigos. Vicente Harasić, Mariano Ivanović.
Fecha: 08-VI-1905

Marcos Ivelić Kusanović, de Pražnica, Brač, hijo de Nicolás y Elena, 35 años, comerciante
Magdalena Ursić Bošković, de Selca, Brač, hija de Pedro y María, 26 años
Testigos. Marcos Ivulić, Antonio Kusanović.
Fecha: 10-VI-1905

Jorge Mímica Čizmić, de Mimice, hijo de Pedro y Santiaga, 28 años, comerciante
Luciana Škarpa Kovačević, de Stari grad, Hvar, hija de Roko y Nicolina, 25 años
Testigos. Tomas Škarpa, Pedro Škarpa.
Fecha: 13-VI- 1905

Pedro Ostojić Mišetić, de Povlja, Brač, hijo de Mateo y Antonia, 30 años, comerciante
María Perić Pitalo, de Bobovišća, Brač, hija de Pedro y Margarita, 18 años
Testigos. Mateo Trebotić, Juan Sapunar
Fecha: 26 - VI- 1905

Pedro Vrlika Mišetić, de Postira, Brač, hijo de Pedro y Francisca, 25 años, comerciante
Rosa Ojeda Vargas, chilena, 21 años
Testigos. Nicolás Jadrijević, Juan Matulić.
Fecha: 29-VI- 1905

Nicolás Jadrijević Tremuntan, de Donji Humac, hijo de Simón y Catalina, comerciante
Francisca Martinović Bulić, de Donji Humac, Brač, hija de Doimo y Francisca, 38 años,
Testigos. Pedro Vrlika , Estéfano Rajčević.
Fecha: 13-VII-1905

Domingo Dasenčić Franulić, de Nerežišća, Brač, hijo de Pedro y Paulina, 21 años, gañán
Elena Trebotić Rakela, de Bobovišća, hija de Mariano y Margarita, 16 años
Testigos. Marcos Dasenčić, Lorenzo Šegvić
Fecha: 29-VII-1905

José Ujević Šarić, de Krivodol, Imotski, hijo de Pedro y Catalina, 26 años, comerciante
Margarita Vladilo Pletikosić, de Supetar, Brač, hija de Juan y Apolonia. 21 años
Testigos. Mateo Rajčević, Lorenzo Ljubić.
Fecha: 29-VII-1905

Eugenio Simić Školjar, de Split, hijo de Juan y Francisca, 34 años, albañil
Petronila Krželj Suić, de Škrip, Brač, hija de Stéfano y Margarita, 29 años, matrona
Testigos. Juan Ljubić, Jerónimo Šimunović.
Fecha: 07-VIII-1905

Pedro Čekalović Vičín, de Ložišća, hijo de Francisco y Magdalena, 32, comerciante
Cristina Sapunar Juras, de Ložišća, hija de Antonio y Lidia, 26 años
Testigos. Juan Sapunar, Lorenzo Šegvić
Fecha: 13- VIII- 1905

Antonio Bušeljić Simić, de Tučepi, hijo de Mateo y Catalina, 36 años, comerciante
Margarita Grubšić Ljubetić, de Sutivan, hija de Juan y Maria, 16 años
Testigos. Agustín Denegri , Mateo Rajević
Fecha: 25- VIII-1905

Mariano Lovretić Mikuličin, de la isla Molat, hijo de Jorge y Lucia, 38 años, pescador
Ana Jelinčić Matulić, de Postira, Brač, hijo de Francisco y Rosa, 25 años
Testigos. María Matulić, Simón Mračić
Fecha: 14- IX-1905

Juan Parilo Verzotti, de Korčula, hijo de Antonio y Lucia, 27 años, carpintero
Rosa Depolo Depolo, de Korčula, hija de Miguel y María, 18 años
Testigos. Miguel Fabris, Natalio Foretić
Fecha: 30-IX-1905

Mateo Mihović Mihović, de Dalmacia, hijo de Marcos y María, 24, comerciante
Victoria Cantín Oyarzún, chilena, 23 años
Testigos. Benito Strika, Mateo Skrivanić
Fecha: 08-X-1905

Juan Jutronić Domić, de Sutivan, hijo de Miguel y Elena, 30 años, carpintero
Vicenta Caracciolo Vušković, de Supetar, hija de José y Margarita, 22 años
Testigos Natalio Ujević, Vicente Buličić.
Fecha: 28-X-1905

Demetrio Zambelić Zambelić, de Luštica, hijo de Miguel y Elena, 30, carpintero
María Marušić Bartulin, de Svinišće, Omiš, hija de Natalio y Ana, 26 años
Testigos. Rafael Rusović, Elias Zaputović
Fecha: 28- X- 1905

Jorge Dukić Milašić, de Supetar, hijo de Juan y Lucrecia, 34, minero
María Rendić Razmilić, de Supetar, hija de Jerónimo y Margarita, 25,
Testigos Natalio Ujević, Juan Jutronić.
Fecha: 28-X-1905

Santiago Šerka Serventić, de Sumartin, hijo de Mateo y Magdalena, 34, comerciante
Perica Puratić Vrsalović, de Sumartin, hija de Pablo y Jerónima, 24 años
Testigos José Babić, Esteban Borojević.
Fecha: 01- XI- 1905

Continuará...



Colectividad Croata de Concepción ■ Hrvatska Zajednica u Concepcionu

UTEMELJENA 23. KOLOVOZA 1989 - FUNDADA EL 23 DE AGOSTO DE 1989
Dirección: Mercedes Marín del Solar 4, Concepción - Chile ■ Teléfono: +56 41 2937817

Patricio Franjola Tepper

Nacimientos - Rodenja

Mi nombre es: Sebastián Agustín Rojas Sabando, nací el 9 de agosto de 2023, en la Clínica Andes Salud de Concepción. Mis padres son: Sebastián Luis Rojas Suarez, Ingeniero Civil Industrial y Catalina Sabando Martinić, Enfermera Universitaria. Mis abuelos: Nadia Martinić Stanić de Sabando, Presidenta de las Damas Croatas de Concepción y Jorge Sabando. Mis bisabuelos: Zdenko Martinić Buvinić y Emilia Stanić Medić (Q.E.P.D.). La Colectividad Croata de Concepción, felicita a sus padres, abuelos y bisabuelo, por la llegada de Sebastián; un futuro integrante de nuestra comunidad.



Orgullo Croata - Hrvatski ponos

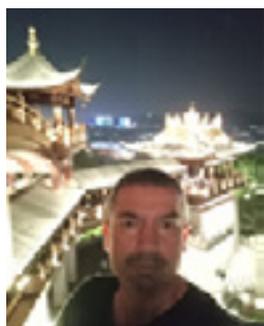
Sergio Bernardo Vlajovich Opazo

Destacamos en esta oportunidad a Don Sergio Vlajovich, un empresario y emprendedor joven, puntarenense, hijo del recordado empresario Don Bernardo Vlajovich Fuentes (Q.E.P.D), oriundo también de Punta Arenas, fallecido en 1997 en Concepción a los 52 años. Don Bernardo emigro de Punta Arenas a Puerto Montt en 1991 y en 1992 a Concepción, donde trabajo como contratista en el transporte de combustible para la Empresa COPEC a sus Servicentros Asociados. Una vez avecindado en Concepción, se integra rápidamente, él y su familia al ex Club Croata de Concepción, actual Colectividad Croata de Concepción. Sergio desde muy niño participo activamente en las actividades del Club. Al fallecimiento de su padre Sergio debe hacerse cargo de la Empresa Familiar a los 22 años. No fue fácil, ya que debió cambiar el rubro del transporte de combustible a Obras Civiles. Desafío difícil; pero logro reorientar la empresa al conflictivo y competitivo mundo de la construcción y seguir a través del tiempo el desarrollo empresarial trazado. En la actualidad la Constructora de Obras Civiles Sokol SPA y la Fábrica de Cortinas Metálicas FACOMETT SPA, se encuentran consolidadas y son parte del sistema de las Empresas que se dedican a la construcción en el Gran Concepción. Sergio está casado y tienes dos hijos y una hija.

Como buen emprendedor viajo en abril de 2023 a la 133 Feria de Primavera de Guangzhou Cantón, China, Vía España. Su regreso vía Dubái y París. El objetivo era importar materiales de construcción y ferretería, para comercializarlas con otras empresas del rubro en Chile. Misión realizada con éxito.

La Feria de Cantón. Se realiza cada primavera y otoño y se realiza en la provincia de Guangzhou, China. El evento es copatrocinado por el Ministerio de Comercio de la República Popular China y el Gobierno Popular de la Provincia de Guangzhou. Está organizado por el Centro de Comercio Exterior de China.

La Feria de Cantón es el pináculo de los eventos de comercio internacional, con una historia impresionante y una escala asombrosa. Exhibiendo una amplia gama de productos, atrae a compradores de todo el mundo y ha generado inmensos tratos comerciales en China. El enorme tamaño y alcance de la Feria de Cantón es un evento bianual para casi todo lo que importa y exporta con China. Más de 25000 expositores vienen de todo el mundo para asistir a este mercado dos veces al año en Guangzhou que se lleva a cabo desde 1957.



Templo ciudad de Yiwu, China En la 133 Feria de Primavera en Cantón, China La torre de Burj Khalifa, Dubái

LAUNDROMATIC

LAVADO – SECADO – PLANCHADO DE ROPA
PERSONAL E INDUSTRIAL

DIRECCIÓN: CROACIA 495
CEL Y WHATSAPP: +56932983373
+56936269019

TRANSBORDADORA AUSTRAL BROOM
LIBER EN CONECTIVIDAD

DESDE EL AÑO 1968 UNIENDO EL CONTINENTE CON LA ISLA DE TIERRA DEL FUEGO

EMPRESA LÍDER EN CONECTIVIDAD MARÍTIMA CON LA FLOTA DE FERRIES DE 4 PISTAS MÁS MODERNA DE CHILE

AVENIDA BULNES 05075
www.tabsa.cl Email: correo@tabsa.cl



Ovalle

Tomislav Martinac Eguiluz

***Ljudi mogu nestati, ali ne i njihove tradicije.
Pueden desaparecer los pueblos, pero no sus tradiciones.***

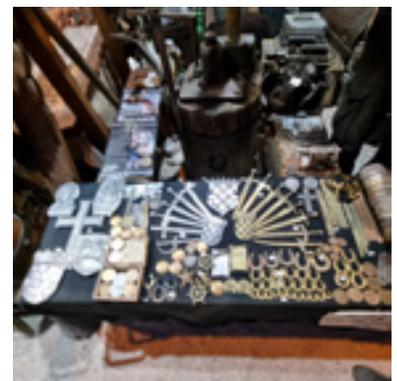
Si bien es cierto, todas las diásporas, conformadas como tal, dentro de sus “obligaciones” es transmitir generación tras generación esas costumbres, sentimientos, sabores, imágenes, recuerdos, historia y ese amor a esa tierra tras el charco.

Los que hemos tenido la suerte de poder estar varias veces en “Naša zemlja”, cargado de todo lo transmitido, no deja de sorprender que incluso en la propia Hrvatska ver jóvenes Croatas mantener tradiciones de siglos.

Es así como, durante este julio recién pasado, con un hermoso verano croata, al caminar por la bella ciudad de Zadar en dirección al Morsko Orgulje, ícono arquitectónico moderno de la ciudad. Donde ya Hitchcock describió como el atardecer mas lindo del mundo. Ver una serie de puestos de comercio local, se transforma en un paseo obligatorio, en donde nos sorprenden con mieles , choclos asados, poleras y distintos souvenirs donde destaca uno en particular que llama cual campanazo con su golpe de martillo... es Mario Sokolić.

Mario, nacido en 1977 en Varaždin, artista polifacético. Miembro de la sociedad de arte de Varaždin, con múltiples exposiciones a su haber. Un real guardián y presentador del arte de forjar en metales brazaletes, espadas, monedas y escudos del periodo gótico y glagolítico, incluso manteniendo el antiguo alfabeto en varias de sus obras. Que nos devuelve a la Edad Media con su dedicación y talento.

En las fotos les muestro parte de sus obras vistas en Zadar y les comparto sus datos de redes sociales. mario@art-sokolic.com / www.art-sokolic.com / facebook:Mario Sokolić.



Primošten construye monumento más alto del mundo ■

Najviši spomenik na svijetu u Primoštenu

Margarita Mihovilović Perić

Una imagen de Nuestra Señora de Loreto, que tendrá una altura de 17 metros, se construye en la ciudad de Primosten, un monumento que será de los más grandes del mundo construido en honor de la Virgen María.

Este proyecto es único en Croacia, y más allá; señalaron desde la municipalidad de Primošten, según afirma el diario Croatia News. Ha Sido objeto de gran interés y bendiciones de la Santa Sede y el Papá Francisco.

Los habitantes de Primosten son conocidos por tener una particular devoción a la Virgen de Loreto. En honor a ella realizan una celebración especial los días 9 y 10 de mayo de cada año. El tamaño de la imagen permitirá que con cielo despejado, pueda ser apreciada desde la costa italiana que se encuentra cerca.

La construcción de la imagen se hace con la colaboración de la Vía Lauretana, una iniciativa que permite conectar los santuarios marianos en Europa ; un esfuerzo conjunto con el Itinerario Europeo Cultural y la iniciativa del Consejo de Europa.

En este sentido, el alcalde de Primosten, Stipe Petrina, se ha reunido con diversos líderes de la Vía Lauretana para ayudar a unir los santuarios marianos de Croacia e Italia, y para promover el turismo sostenible y el desarrollo.

Nuestra Señora de Loreto es una advocación ligada a la historia de la traslación o traslado de la casa donde vivía la Virgen María, desde Trsat, en Croacia a Loreto en Italia, dónde actualmente se construye un santuario en su honor.

La familia: base de la estructura social croata Obitelj: temelj hrvatske društvene strukture

Margarita Mihovilović Perić

La familia croata sigue siendo la base de la estructura social. La familia extensa es la norma, y los parientes permanecerán bastante unidos, tanto por la parte paterna como materna. La familia proporciona a sus miembros; una red social y de asistencia en momentos de necesidad. Aunque cada vez es más común que la familia nuclear tenga su propia casa, los croatas acogerán a sus padres ancianos en lugar de enviarlos a una casa de reposo.

Los fines de semana se consideran tiempo en familia; dónde los croatas no permiten que interfieran las preocupaciones comerciales o de otra índole en estas partes importantes de la convivencia familiar.

Croacia...Gran exponente patrimonial mundial de la Unesco ■

Hrvatska...veliki predstavnik svjetske baštine UNESCO-a

Croacia es un gran exponente patrimonial de la Unesco, tanto en bienes materiales como inmateriales.

Comenzaremos con el Patrimonio Cultural Inmaterial que es lo tradicional, contemporáneo y viviente a un mismo tiempo, que incluye no sólo tradiciones heredadas del pasado, sino también usos rurales y urbanos contemporáneos, característicos de diversos grupos culturales. Los daremos a conocer en forma cronológica según fechas en que han sido declarados. Patrimonio Cultural Inmaterial.

1999 . Canto y música a dos voces en escala istriana.

Fabricación encajes.

Fabricación tradicional de juguetes infantiles de madera en Hrvatsko Zagorje.

Fiesta de San Blas, patrono de Dubrovnik.

La procesión de Za Križen - Via Crucis en la isla de Hvar.

La procesión de las Ljelje/Kraljice - Reinas - de Gorjani.

Marcha de los Campanilleros en la región, en el carnaval anual

2010 . El Alka de Sinj, torneo caballeresco de la ciudad de Sinj.

Elaboración del pan de especias en el norte de Croacia

2011 . Nijemo Kolo, danza silenciosa al interior de Dalmacia

Práctica del canto y música Bečarac de Croacia Oriental.

Klapa, canto a capella, a varias voces de Dalmacia.

2013 . Dieta mediterránea, junto a Chipre, España, Grecia, Italia, Marruecos y Portugal

Canto Ojkanje, de Dalmatinsko Zagorje..

2016 . Registro de buenas prácticas de salvaguardia de la cultura viva de Rovinj/ Rovigno : del Ecomuseo de la Betana.

2018 . Conocimientos y técnicas del arte de construir muros en piedra seca.

Međimurske popevke, música vocal folklórica de la región de Međimurje.

2021 . La cetrería, un patrimonio vivo.

2022 . Cría de caballos Lipizzanos

Fiesta de San Trifón y el Kolo, danza en corro, tradición de los croatas de Boka Kotorska - Bahía de Kotor.

Tocati, programa compartido para la salvaguardia de los juegos y deportes.

Patrimonio Cultural Material de la Unesco

Siendo Croacia un país tan pequeño, tiene un gran número de patrimonios reconocido por la Unesco, tanto material como inmaterial, gracias a su historia milenaria, sus bellezas naturales y su riqueza arquitectónica, tan hermosa y variada.

1979 - 1994 . Ciudad vieja de Dubrovnik
 1979 . Núcleo histórico de Split con el Palacio de Diocleciano.
 1997 .Parque Nacional de los lagos de Plitvice. El único parque natural reconocido por la Unesco
 1997 . Ciudad histórica de Trogir
 1997 . Conjunto Episcopal de la basílica Eufrasiana en el centro histórico de Poreč, Istria.
 2000 .Catedral de San Jakov (Santiago) en Šibenik
 2007 . Bosques antiguos y primarios de hayas, compartido con Serbia, Montenegro, Bosnia- Herzegovina
 2008 . La llanura de Stari Grad, en la isla de Hvar.
 2016 . El cementerio de tumbas medievales stečci.
 2017. Fortificaciones venecianas de defensa del siglo XVI al XVII Stato da Terra



FAMILIA
MV
 SOCIOS DEL CLUB CROATA
ADHESIÓN
 PUNTA ARENAS – CHILE


UN HOTEL DE BARRIO PARA LA PROVINCIA
UN ALOJAMIENTO A SU MEDIDA CON TODAS LAS COMODIDADES Y LOS SERVICIOS
TARIFA ESPECIAL A MIEMBROS DEL CLUB CROATA
 Avda. Irarrázaval 3490
 Ñuñoa Santiago
 Email: reservas@hotelplazanunoa.com
www.hotelplazanunoa.com
 Fono: +56 2 3210 9101

Proverbios Croatas ■ Hrvatske poslovice

Margarita Mihovilović Perić

Nota: La traducción no es literal, se ajusta a su proverbio homólogo en español.

S MAJKOM SE NIŠTA NE RAVNA

Amor de madre, que todo lo demás es aire

S TRUDOM IŠTA A BEZ TRUDA NIŠTA

Sin dolor no hay honor.

SAT SPAVANJA PRIJE PONOĆI BOLJE DVA PO PONOĆI

A las diez, en la cama estás

SAD GLADNU NE VJERUJE

El harto, del ayuno cuidado no tiene ninguno

SLATKO JE NIŠTA NE RADITI

Que bueno es no hacer nada, y luego descansar

SLATKO JE PAPATI, ALI GORKO PLAČATI

Lo que sabe bien a la boca, sabe mal a la bolsa

SMRT JE SUDBA SVAČIJA

Todo tiene remedio, menos la muerte

SLIPOM NE NAMIGUJ, GLUHU NE ŠAPĆI

Quien predica en el desierto, pierde el sermón

SMRT NEMA KALENDARA

La muerte no tiene calendario

KRV NIJE VODA

La sangre no es agua



La Cultura Tradicional Croata ■ Hrvatska Tradicionalna Kultura

La cultura tradicional croata tiene una diversidad excepcional. Las condiciones ecológicas y las influencias culturales con las que los croatas entraban en contacto a lo largo de su historia : mediterránea, centroeuropea, balcánicas antiguas y orientales, acondicionaron el desarrollo de tres modalidades regionales de la cultura tradicional croata, es decir, tres culturas regionales : Panónica, Dinámica y Adriática.

Comenzaremos en esta edición con la Panónica, y en las próximas, Dios mediante, iremos dando a conocer las otras dos.

Cultura tradicional panónica

La zona cultural panónica fue marcada por el cultivo de cereales, lino, cáñamo, cría de animales domésticos grandes : caballos y ganado. La gente vivía en casas de una planta, con techos de maderas de zarzo y barro en el oeste ; o de arcilla compactada y adobe en el este. A lo largo de los ríos Kupa y Sava, predominaban las casas de dos plantas de madera, en base a los palafitos. Los muebles eran altos. Entre las artesanías domésticas eran especialmente desarrollado el tejido en telares horizontales y la alfarería en tornos de pie.

Algo particularmente interesante era la decoración saranje de calabazas.

La vestimenta se hacía con paño densamente fruncido con ornamentos entretejidos o bordados, complementado por chalecos de lana tupida o piel, amplias capas de paño tejido o abrigos de piel de oveja, con anchos zapatos opanci kapičari o botas. Las mujeres llevaban collares de coral o de perlas de vidrio, y, en Eslavonia, monedas de oro. Eran características las procesiones anuales por las calles de las aldeas en días de fiesta, donde recolectaban regalos jurjasi, en el día de San Jorge ; Kraljice o Ljelje para Pentecostés, ladarice en el día de San Juan y betlehemani en Nochebuena y también ricas costumbres nupciales.

La tradición musical y de danza también es variada. La especialidad de Međimurje por los cantos unísonos basado en escalas medievales llamado estilo de la antigua iglesia. Y, entre los instrumentos la cítara de zumbido, el címbalo y el violín que acompañaban a los bailes en pareja, influencia de la zona alpina.

El baile más conocido de Croacia central y del noroeste, drmes se baila en pareja o pequeñas rondas, acompañado por un grupo de cuerdas guci. El baile típico de Eslavonia y Baranja acompañado por la música de gazde, gaitas - hasta el siglo XX fue completamente reemplazado por la tambura, instrumento de cuerdas.



Recorriendo Croacia, paso a paso ■ Putujemo po Hrvatskoj, korak po korak

PAKRAC

Villa junto al río Pakra junto a la boscosa Montaña Punj (984 metros). En la Edad Media fue importante ciudad fortificada, sede de los priores de la orden Sanjuanista y de los de Vrana, monasterio cerca de Zadar, que tenían en aquel entonces una considerable influencia política, sobretodo en las luchas por el trono, siglo XIV. Las fortificaciones medievales han sido parcialmente destruidas en 1922. Se ha conservado la iglesia parroquial barroca, el palacio Episcopal ortodoxo, renovado en 1896, al renovarse asimismo la iglesia Episcopal del año 1768, y una serie de casas de los siglos XVIII y XIX. En los alrededores hay lugares de excursión, balnearios, viveros de pesca y terrenos de caza.



DARUVAR

Ciudad situada bajo la montaña Papuk, en la parte occidental de Eslavonia, importante centro económico y turístico. Es conocida por sus termas explotadas, ya por los romanos, Aquel Balis-sae. De esa época hay muchos restos fragmentados de arquitectura, mosaicos, estatuas, el famoso vaso de vidrio, que se conserva hoy en Viena, etc. La temperatura del agua en las termas es de 39 a 46 grados celsius y la capacidad diaria es de 8.200 hectólitros. Hay dos centros curativos especialmente para enfermedades de la mujer.

En la Edad Media habían tres poblaciones : Četrvtkovac, Toplica y Podborje, con abadía benedictina. La actual ciudad de Daruvar se ha desarrollado en torno al palacio barroco Janković, del siglo XVIII. De esa época es también la iglesia barroca con dos torres, y la iglesia ortodoxa, mientras que la casa de baños fue levantada a principios del siglo XIX. En los alrededores hay una serie de lugares de excursión, ruinas de ciudades medievales y de la abadía benedictina en Bijela



SLAVONSKA POŽEGA

Capital de la extensa, fértil y muy pintoresca región llamada Požeška kotlina - cuenca de Požega, rodeada de montañas boscosas. Por la misma corre el río Orjava, recibiendo varios afluentes. Está región es conocida por sus buenos vinos, bebidas fuertes y especialidades culinarias de Eslavonia. La ciudad se ha desarrollado en torno al Burgo medieval del siglo XII, del cual se han conservado algunos restos. Entre 1536 y 1688 fue sede militar y administrativa de los turcos - se ha conservado la fuente Tekija. La actual ciudad se ha ido desarrollando en época del barroco tardío, en torno a una plaza en forma de triángulo irregular, en la cual está el pilar barroco de la Trinidad (1749). Casi todos los monumentos conservados en la ciudad son barrocos, el convento jesuita y el franciscano, dos capillas, una casa parroquial y varios edificios civiles. La iglesia gótica franciscana, que antes fue mezquita, renovada en 1842, tiene un valioso inventario. La de San Lorenzo en estilo gótico conserva bellos frescos del mismo estilo, y la iglesia parroquial barroca atesora un valioso inventario del siglo XVIII, vasos sagrados y ornamentos antiguos. En el museo local hay varias colecciones, los relieves románicos de la abadía benedictina Rudin son los más valiosos.

Požega es el punto de partida para los aficionados al alpinismo, a la casa por las montañas, jaspeadas por arroyos y pequeños lagos, y a las excursiones por los pintorescos lugares.

Velika, conocido lugar de excursión y balneario, hay ruinas de un burgo y una iglesia parroquial fortificada.



Leyendas: La Reina Negra ■

Legende: Crna kraljica

Cerca de la pintoresca localidad de Šestine, en Zagreb, en la cima de la montaña Medvednica, comienza la senda número 13, una de las más populares entre los habitantes de Zagreb, a quienes les gusta, durante los fines de semana empaparse de los colores y olores del bosque. Dentro de una media hora, una caminata ligera por la senda didáctica Miroslaveca tienes de “50 sombras de verde” eleva a los excursionistas hasta el Pozo de la Reina, uno de los símbolos más conocidos de la Montaña de Zagreb. Un banco junto al profundo lago, como si invitará a tomar asiento, mientras que en la superficie del agua se reflejan las copas de los árboles y se oye el canto de los pájaros.

Hoy en día el Pozo de la Reina es un oasis, pero en el pasado aquí ocurrían cosas tremendas que todavía viven en las leyendas de las aldeas al pie del Medvednica. A mediados del siglo XV en la fortaleza de Medvedgrad, situada en la cuesta sur de Medvednica, vivían los infantes condes, los Celjski, que causaban terror entre los habitantes de Zagreb de aquel tiempo, y, por maldad, se destacaba la condesa Bárbara Celjski. Aunque según los datos históricos, ella habría sido esposa del rey húngaro-croata Segismundo de Luxemburgo y en los cuentos populares es considerada como la maldadosa Reina Negra.

Según la tradición popular, la Reina Negra era una mujer cruel, con largo cabello negro, vestida de negro, como su propio nombre lo dice. Dado que practicaba la magia negra y reinaba sobre muchas bestias, y, el más terrorífico era el cuervo, negro y oscuro como la noche, que era destinado para picar ojos y chupar la piel a todos con quienes la Reina estaba resentida, Todo lo malo de su alma negra fue descubierto un día cuando Medvednica y sus alrededores sufrían una gran sequía. Todos los manantiales y arroyos se secaron, excepto el pozo de Medvedgrad. La gente sedienta se fue hasta el castillo para pedir agua, pero la Reina Negra les negó este precioso líquido, y los dejó a merced de las bestias del bosque. En el momento en que estaban a punto de morir, y sus gargantas estaban secas como arenas, la gente encontró en el bosque un manantial frío que antes no existía.

Tan pronto como se pusieron a beber el agua, agotados de sed y de miedo, el manantial de la Reina Negra, que egoístamente había negado a la gente, de pronto se agotó.

Por otra parte, en el lugar de salvación, en medio del bosque, el manantial que sació la sed de la gente obtuvo el nombre de Pozo de la Reina. Aún hoy en día murmura y refresca a los visitantes cansados en la montaña de Zagreb.



Cuentos de nuestros inmigrantes y sus descendientes ■

Priče naših iseljenika i njihovih potomaka

Fragancia de Navidad

Nicolo Gligo Viel

Un bosque de la Región de la Araucanía me hizo regresar a mi tierra, y en especial a esas tiernas y cariñosas navidades de mi infancia.

El bosque era de lengua, con ese olor tan propio que emana está especie. Fueron instantes donde volví a captar ese aroma que solía estar presente por mucho tiempo en la casa familiar de Punta Arenas.

Cuando era niño, allá por la década de los cuarenta del siglo pasado, se hacían los árboles de Navidad con ramas de lengua y de coigüe, los que se cortaban en los alrededores de la ciudad, especialmente en el Lynch y Agua Fresca. En las calles se ofrecían estas ramas y también árboles pequeños, muchas veces arrancado de su hábitat. En algunos casos se mutilaba la parte superior para simular un árbol en crecimiento. Quizás la falta de conciencia ambiental de la época permitía este tipo de agresiones ecológicas. En nuestra familia se utilizaban ramas, lo que afectaba poco.

El simulado árbol era engalanado de una serie de chiches y adornos que se importaban por lo general de Europa, eran frágiles, pues se rompían con frecuencia, pero mucho más bellos y elaborados de lo que se hacen hoydía. Se le agregaban pequeños algodones para imitar la Navidad invernal europea.

Un pesebre se ponía a los pies del árbol de Navidad. A un metro o dos de distancia, se colocaban los Reyes Magos, pues el 25 de diciembre aún estaban en camino, para arribar el 6 de enero. En nuestra casa, como sólo poseíamos las distintas piezas que componían el pesebre, se construía un ranchito de madera y ramas.

Todas estas labores, eran acompañadas siempre por el aroma especial que emanaba de las ramas y que impregnaba el ambiente. Por ello, cuando penetré en el sur ese bosque de lenguas, reviví esas Navidades tan llenas de cariño familiar.

El 24 en la noche, después de la misa de Gallos, regresábamos a casa para abrir los regalos. La fragancia de la lengua revivió la apertura de juguetes, de ropa, de patines de rueda y otros regalos, y sobre todo de cariño, amor materno y paterno, fraternidad y amistad.

Todo ha cambiado. Las navidades son más artificiales, los árboles sintéticos, los adornos hechos en serie, no tienen la belleza de antaño. Se regala más dinero, quizás porque es más fácil. Predomina la visión comercial y la propaganda consumista se deja sentir con intencionalidad. Muy poco del sentido de Navidad. Poco y nada del mensaje de Jesús.

No obstante, para mí, aún perdura la fragancia de los árboles, y cada vez que penetro en un bosque de lenguas o de coigüe surgen las imágenes de esas Navidades bellas, donde el cariño sentido en esas épocas lejanas se confunde con ese aroma especial de las ramas, con esos festejos de noches cortas y de cielos rojos, y con el recuerdo de los mensajes permanentes pidiendo PAZ.

VOJNOVIC

MAESTRANZA



CAFETERÍA & SALÓN DE TÉ

EN CADA RINCÓN DE NUESTRO CAFÉ INMIGRANTE HEMOS COLOCADO TODA EL ALMA A FIN DE CONSERVAR EL ESTILO DE VIDA DE ESA ÉPOCA, DE AQUELLOS QUE LLEGARON DESDE LEJOS PARA FUNDACIONAR LA PATAGONIA AUSTRAL DE CHILE.

QUILLOTA 599 - +61 2222205
BARRIO CROATA - PUNTA ARENAS - CHILE



METALURGICA RUZICH LTDA.

METALÚRGICA BARRACA

TORNERÍA, SOLDADURAS, PLANCHAS METÁLICAS, CONFECCIÓN, FIERRO EN BARRAS, TUBOS, AUTOMATIZACIÓN, PERFILES, CANERÍAS, ETC.

O'HIGGINS 658 - +61 2241592 - CASILLA 405
PUNTA ARENAS - CHILE

LABORATORIO DE PINTURAS / ESMALTES / OLEOS / BARNICES / LATEX / SPRAYS / ANTICORROSIVOS / PASTAS Y ACCESORIOS

PINTURAS & ACCESORIOS





CROSUR

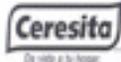
Esteban Guic y Cia. Ltda. **MTS**

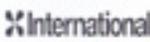
LOCAL CENTRO
Jorge Moritt 499, Punta Arenas
Fono (56 61) 2362901



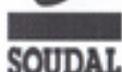












¿Sabía usted qué...? ■ Znate li Vi da...?

Margarita Mihovilović Perić

Croacia, siendo un país pequeño, es famosa por sus playas de guijarros, no hay ninguna isla sin playas hermosas o el mar azul y claro. Pero sobresalen entre ellas:

Zlatni rat (Cabo Dorado), en Bol, isla de Brač

Dubovica, en la isla de Hvar

Stiniva, en la isla de Vis, y considerada una de las más bonitas de Europa.

La Tamburica, instrumento tradicional de cuerdas de los siglos XIV y XV. Se hizo habitual primero en Eslavonia, y, a partir del siglo XIX en otras partes de Croacia y se convirtió en uno de los símbolos de la identidad musical croata.

La Moreška, juego caballeresco pantomímico, que se realiza anualmente en la isla de Korčula. Los más antiguos escritos sobre ese juego, conocido también en otras partes del Mediterráneo, datan del siglo XVI

Morčić o morito, símbolo de Rijeka y Kvrner, la joyería con motivos parecidos se producen tradicionalmente en Rijeka. Los moretistas de Rijeka, maestros del arte, se presentaron en 1878 en la Exposición Mundial de París.

Sinjska Alka, torneo de caballería, que se lleva a efecto el primer domingo de agosto de cada año en Sinj, desde 1715, en memoria de las víctimas de los defensores de la ciudad sobre el ejército otomano.

Campanilleros de Kastav, grupos de hombres disfrazados, que en época de carnaval, con sus movimientos característicos hacen ruido con las campanas adosadas a sus cuerpos.

Juguetes de madera, artesanía tradicional de Hrvatsko Zagorje, adornados con motivos florales y geométricos.

Quemar figuras de turcos, bailar desenfrenadamente o remar furiosamente en el río Neretva, son parte de una larga lista de extrañas tradiciones, algunas con más de 1.000 años de existencia, algunas con un fondo específico de historia, pero otras parecen existir simplemente de por sí..

PREDJELA ■ ENTRADAS

Dinja s pršutom i škampama ■ Melón con prosciutto y camarones

Ingredientes

2. cucharadas de brandy
jugo de medio limón
3. cucharadas de perejil picado
2. tazas de camarones grandes
8. rebanadas de prosciutto
1. melón sin pepas, en tajadas,

Preparación

En un bol pequeño mezclar brandy, limón y perejil, agregar los camarones, cubrir el bol y refrigerar por 30 minutos. Cuando esté bastante frío, poner 2 o 3 camarones sobre cada rebanada de prosciutto. Enrolle cada rebanada a lo largo y colóquelas sobre cada tajada de melón, fijándolas con mondadientes. Se sirve sobre una cama de hielo.

Nota: Puede prepararlo un día antes, dejando macerar los camarones en la mezcla de brandy, limón y perejil, y preparar 5 minutos antes de servir.

JUHE ■ SOPAS

Juha od špinata i krumpira ■ Sopa de espinaca y papas

Ingredientes

2. Papas cortadas en cuadritos
2. cucharaditas de sal
- 1/4. kilo espinaca cocida y molida
2. cubos de caldo verduras disuelto en 1
taza de agua
1. taza de crema ácida
1. yema de huevo
1. cucharadita harina
- 1/2. cucharada de mantequilla

Preparación

En una olla grande cocine las papas con sal y agua para cubrir las. Cuando estén cocidas agregar las espinacas y los cubos de caldo disueltos en agua y revuelva bien. Bata la crema con la yema y la harina y agregué a la olla revolviendo, luego añada la mantequilla y siga revolviendo hasta mezclar bien.

TJESTENINE ■ TALLARINES

Domaće jadranske tjestenine ■ Tallarines caseros adriaticos

Ingredientes

- 1/4. taza aceite de oliva
- 4 o 5 tomates pelados y cortados
- 3. cucharadas de alcaparras
- 15. aceitunas negras picadas
- 2. dientes de ajo, molidos
- 1/2. taza de hierbas picadas, albahaca.
romero, orégano, tomillo, perejil
- 1/2. kilo de pasta
 - pimienta
 - queso parmesano

Preparación

Caliente en una sartén el aceite a temperatura media, agregue los tomates y la sal. Cuando los tomates y su jugo hiervan, heche las alcaparras, aceitunas, ajo y hierbas. Cocine sólo un momento corto. Mientras tanto cocine la pasta con sal. Cuele y vierta la salsa sobre la pasta, agite para que se mezcle bien. Sirva con queso rallado y pimienta.

SLATKO ■ DULCES

Pršurata ■ Buñuelos croatas

Ingredientes

- 2. Kilos de papas
- 1. kilo harina con polvo de hornear
- 1. kilo azúcar granulada
- 1/4 kilo pasas sultana
- 1/4 kilo pasas corinto
- 300 grs, nueces
 - nuez moscada
 - clavo de olor
 - canela
 - vainilla
 - ralladura de 1 naranja
 - ron
 - agua
 - azúcar flor

Preparación

Las papas cocidas se pasan por cedazo, se agregan el azúcar, los sabores, la harina intercalando con el ron, las pasas, nueces y agua para que quede una masa blanda. Se toma la masa con la mano izquierda y se van sacando bocados con una cucharita friéndose en aceite caliente. Una vez fritos, se espolvorean con azúcar flor.

El Castillo de Trsat ■ Trsatska gradina

El castillo de Trsat es el punto más icónico de la ciudad de Rijeka y una visita obligada si vas a Croacia. Sus vistas de la ciudad y el mar Adriático son insuperable.

Para llegar al castillo hay que subir 516 escalones para remontar sus 140 metros sobre el nivel del mar.

El castillo data del siglo XIII y fue una construcción romana utilizada para defender la ciudad de posibles invasores. Su localización era ideal, ya que se encontraba en la parte más alta de la ciudad, y, su visión perimetral al mar Adriático era invaluable para divisar enemigos. Dentro del castillo se encuentran actualmente un bar y un restaurante.



Fe de Erratas

En Male Novine anterior No 128,

Fallecimientos, página 23, primera columna, rectificar dato erróneo entregado:

+ DON MARIO NICOLÁS BALIĆ DUBRAVČIĆ

Hijo de Radovan Balić Čiraković, de Kamenari, Montenegro, ex Yugoslavia, y de Antica Dubravčić Bezmalinović de Nerežišća, isla de Brač.

Hermanos : Rafael (+), Ana (+), Ema ((+), Ida (+), Victoria (+), Luis (+), Alfonso (+), Antonio (+), Alex (+),! Flora, Nicolás (+), Maria Antonieta.

+DOÑA ROSA CAICHEO OJEDA

Hijos: Juan Jorge, hijo mayor y ganadero, Jose Maria (+), y Juanita Natalia, dentista.

+ DON ALVARO PATRICIO LANGER MORENO

Punta Arenas, 10-IV-2023

Esposa: María Belén Goić Šegarić. Hijo: Francisco

Corresponsales ■ Dopisnici

CHILE:

ARICA:

Darko Deković Vicencio
Av. Santa María 2984

IQUIQUE:

Hrvoj Ostojić Perić
Casilla 358

ANTOFAGASTA:

Jasna Maria Mimica Martić
E-mail: jasna.mimica.m@gmail.com

OVALLE:

Tomislav Martinac Eguiluz
Email: croatas.ovalle@gmail.com

LA SERENA

Magaly Andrade Slavić
Email: hrvatskidomlaserenachile@gmail.com

VIÑA DEL MAR:

Alexandra Stipičić Jacques
alexandrastipicic@gmail.com

SANTIAGO:

Ruby Contreras Šaronić
Email: conruby@hotmail.com

Chechi Moscopulos de Pavić

Email: chechimoscopulos@gmail.com

CONCEPCIÓN:

Patricio Franjola Tepper
E-mail: franjola@mi.cl

CASTRO:

Dr. Carlos Yurać Soto
Email: caryurac@hotmail.com

PORVENIR:

Juan Vukušić Parra
Email: jevukusic@hotmail.com

ARGENTINA:

BUENOS AIRES:

Marcos Luis Marinković
José Hernández 2475- 6 B

GAIMAN – CHUBUT:

Branko Marinov Martinić
Email: bmarinovm@gmail.com

CROACIA:

BOL, ISLA DE BRAČ

Raúl Drpić Céspedes
Email: raul.croacia@gmail.com

PERÚ:

LIMA:

Mons. Drago Balvanović
Calle 10 Urba. Monterrico Norte San Borja
Lima 41

José Spoja Cortijo

F.Castrat 342 Chma – Surco
Lima 33-Perú.



CLUB CROATA DE PUNTA ARENAS

  [clubcroatapuntaarenas](#)